

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, July 27, 2005 / Le mercredi 27 juillet 2005

1143

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

---

### Notices

---

The Honourable Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor of New Brunswick, is pleased to announce, effective immediately, the appointment of Lieutenant (N) André Chevarie of Moncton as Honorary Aide-de-Camp to the Lieutenant-Governor of New Brunswick.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

---

### Avis

---

L'honorable Herménégilde Chiasson, lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, est heureux d'annoncer qu'effectif immédiatement, le Lieutenant de vaisseau André Chevarie, de Moncton, est nommé à titre d'aide de camp honoraire au lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

| Name / Raison sociale   | Address / Adresse  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date          |               |             |
|---|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
|   |  |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| MC EXCAVATION LTD.  | 92, chemin Killarney Road<br>Fredericton, NB E3A 9L6                       | Fredericton                            | 619140  | 2005          | 07            | 07          |
| Dynamic Drywall Inc.  | 12, avenue Pleasant Avenue<br>Stanley, NB E6B 2K3                          | Stanley                                | 619821  | 2005          | 06            | 29          |
| SAWMILL HOLDINGS LTD.   | 543, chemin Royal Road<br>Fredericton, NB E3A 6M1                          | Fredericton                            | 619851  | 2005          | 06            | 30          |
| TROY PETERSEN TRUCKING INC.   | 979, route / Highway 380<br>New Denmark, NB E7G 2Z8                        | New Denmark                            | 619869  | 2005          | 07            | 01          |
| 619871 NB Inc.  | 5681, rue King Street<br>Riverside, NB E4H 4A3                             | Riverside                              | 619871  | 2005          | 07            | 04          |
| K. Price Ventures Inc.  | 6822, route / Highway 8<br>Ludlow, NB E9C 2H4                              | Ludlow                                 | 619888  | 2005          | 07            | 04          |
| Les Entreprises P.R. Landry Inc.  | 3642, route / Highway 315, app. / Apt. 1<br>Petit-Rocher-Ouest, NB E8J 1Y8 | Petit-Rocher-Ouest                     | 619889  | 2005          | 07            | 04          |
| Weir Electric Ltd.  | 1097, chemin Pine Glen Road<br>Pine Glen, NB E1J 1R3                       | Pine Glen                              | 619891  | 2005          | 07            | 04          |
| Atlantic DVR Ltd.   | 20, chemin Isaiah Road<br>Berry Mills, NB E1G 2Y4                          | Berry Mills                            | 619893  | 2005          | 07            | 04          |
| Brunswick Industrial Solutions Inc.                                       | 1017, rue Barachois Street<br>Dieppe, NB E1A 7S8                           | Dieppe                                 | 619897  | 2005          | 07            | 05          |
| W. MURPHY SERVICES INCORPORATED   | 7216, route / Highway 8<br>New Bandon, NB E9C 2B6                          | New Bandon                             | 619899  | 2005          | 07            | 05          |
| Cummings Crew Inc.  | 18, croissant Timberline Crescent<br>Quispamsis, NB E2E 5B4                | Quispamsis                             | 619911  | 2005          | 07            | 05          |
| G & K Manufacturing Limited   | 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600<br>Fredericton, NB E3B 6Z3  | Fredericton                            | 619912  | 2005          | 07            | 05          |
| CLUB VOYAGES TRAVEL PLUS S.D. INC.  | 64, rue Water Street<br>Campbellton, NB E3N 1B1                            | Campbellton                            | 619913  | 2005          | 07            | 05          |
| Lifestyle Trading Corporation   | 2505, chemin Mountain Road, bureau / Suite 104<br>Moncton, NB E1G 3V7      | Moncton                                | 619914  | 2005          | 07            | 05          |
| Dr. Nancy Jeffery Professional Corporation                                | 449, rue Westmorland Street<br>Fredericton, NB E3B 3M6                     | Fredericton                            | 619915  | 2005          | 07            | 05          |
| 619916 N.B. Inc.  | 1, carré Brunswick Square, bureau / Suite 1500<br>Saint John, NB E2L 4H8   | Saint John                             | 619916  | 2005          | 07            | 05          |
| Techno Pieux NB Nord Ouest Inc. /<br>NB Techno Metal Post North West Inc. | 83, chemin Maxime Road<br>Saint-Jacques, NB E7B 2C4                        | Saint-Jacques                          | 619921  | 2005          | 07            | 05          |
| M. DOIRON ENTERPRISES INC.  | 2148, route / Highway 133<br>Grand-Barachois, NB E4P 8K3                   | Grand-Barachois                        | 619925  | 2005          | 07            | 06          |
| 619930 NB Ltd.  | 70, promenade Trius Drive<br>Fredericton, NB E3B 2R7                       | Fredericton                            | 619930  | 2005          | 07            | 06          |
| 619931 New Brunswick Inc.   | 3, rue Baldwin Street<br>Riverview, NB E1B 3C9                             | Riverview                              | 619931  | 2005          | 07            | 06          |
| 619937 N.B. LIMITED   | 320, rue Maple Street, bureau / Suite 200<br>Fredericton, NB E3A 3R4       | Fredericton                            | 619937  | 2005          | 07            | 06          |

|  |  |            |        |      |    |    |
|--|--|------------|--------|------|----|----|
| 619940 N.B. Inc.   | 1, carré Brunswick Square, bureau / Suite 1500<br>Saint John, NB E2L 4H8 | Saint John | 619940 | 2005 | 07 | 06 |
| EXTRA TRADE LIMITED                                      | 660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E<br>Saint John, NB E2H 2H4    | Saint John | 619942 | 2005 | 07 | 06 |
| Mapledale Enterprises Ltd.                               | 580, chemin Hodgdon Road<br>Mapledale, NB E7M 4S7                        | Mapledale  | 619946 | 2005 | 07 | 06 |
| 619947 NB INC.   | 121, chemin Pine Glen Road<br>Riverview, NB E1B 1V5                      | Riverview  | 619947 | 2005 | 07 | 07 |
| Dragonfly Footballs Ltd.                                 | 2, promenade Woodside Drive<br>Riverview, NB E1B 4G9                     | Riverview  | 619949 | 2005 | 07 | 07 |
| 619952 N.B. Inc.   | 1145, boulevard Fairville Boulevard<br>Saint John, NB E2M 5T9            | Saint John | 619952 | 2005 | 07 | 07 |
| 619959 N.B. LTD.   | 398, rue Connell Street, unité / Unit 1<br>Woodstock, NB E7M 5G9         | Woodstock  | 619959 | 2005 | 07 | 07 |
| 619965 N.B. LTD.   | 130, rue Westmorland Street<br>Moncton, NB E1C 5B2                       | Moncton    | 619965 | 2005 | 07 | 07 |
| Bourret Translation Inc.                                 | 73, promenade Ripplewood Drive<br>Moncton, NB E1A 6P5                    | Moncton    | 619971 | 2005 | 07 | 07 |
| AUBERGE LE VIEUX PRESBYTERE<br>DE BOUCTOUCHE (1880) INC. | 157, rue du Couvent Street<br>Bouctouche, NB E4S 3B8                     | Bouctouche | 619983 | 2005 | 07 | 08 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

| Name / Raison sociale  | Address / Adresse  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Previous<br>Jurisdiction<br>Compétence<br>antérieure | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------|--|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| HACO CANADA INC.       | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John                             | Ontario  | 619927  | 2005          | 07                    | 06          |
| DUNWIN PROPERTIES INC. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John                             | Ontario  | 619928  | 2005          | 07                    | 06          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

| Name / Raison sociale     | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---------------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| A PLUS REALTY LTD         | 000001                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| MAGNETIC HILL REALTY LTD. | 010316                                  | 2005          | 07                    | 05          |
| RESOURCE HOLDINGS LTD.    | 020809                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| WILDWOOD CABINETS LTD     | 021158                                  | 2005          | 07                    | 06          |
| RESIDENCE AVENTURE INC.   | 041749                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| R.W. OWENS HOLDINGS LTD.  | 055897                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| MACFADYEN HOLDINGS LTD.   | 056220                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| G. BOURQUE LTD.           | 501505                                  | 2005          | 07                    | 05          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

| Name / Raison sociale                           | Previous name<br>Ancienne raison sociale                              | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|---|---|---|---------------|---------------|-------------|
|   |   |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Les Aliments Bonte Foods Ltd                    | BONTE FOODS LIMITED   | 007470                                  | 2005          | 07            | 07          |
| 009487 N.B. Inc                                 | LAKEBURN LUMBER LIMITED   | 009487                                  | 2005          | 07            | 04          |
| 009488 N.B. Inc.                                | LAKEBURN LUMBER RETAIL LIMITED  | 009488                                  | 2005          | 07            | 04          |
| 016133 N.B. Ltd.                                | THOMAS EQUIPMENT LTD.   | 016133                                  | 2005          | 07            | 04          |
| Brown Chaisson Professional Corporation         | DR. TIM CHAISSON PROFESSIONAL CORPORATION                             | 048941                                  | 2005          | 05            | 20          |
| CETC-Construction Equipment Trading Corporation | SERENDIPITY WINERY INC.   | 507381                                  | 2005          | 07            | 06          |
| PLACE 1604 INC.                                 | ACADIAN ENVIRONMENT GROUP LTD.<br>GROUPE ENVIRONNEMENTAL ACADIEN LTÉE | 509055                                  | 2005          | 06            | 30          |
| UV-PureStream Technologies Inc.                 | Pure Stream Technologies Inc.   | 619563                                  | 2005          | 07            | 05          |
| UV-PureAir Technologies Inc.                    | Pure Air Technologies Inc.  | 619734                                  | 2005          | 07            | 05          |
| A.R. Emberley Electric Ltd.                     | 619835 N.B. Ltd.  | 619835                                  | 2005          | 06            | 30          |
| PRO-TECH CONSTRUCTION CORP.                     | 619839 N.B. INC.  | 619839                                  | 2005          | 07            | 06          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes | Address<br>Adresse  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|---|--|---|--|---|---------------|---------------|-------------|
|   |  |   |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Russell Fisheries Ltd.                                    | Bobfish Ltd.<br>Russell Fisheries Ltd.                 | 163, chemin Whistle Road<br>Grand Manan, NB E5G 1B4               | Grand Manan                            | 619200                                  | 2005          | 05            | 26          |
| 503363 NB LTD.  | 503363 N.B. LTD.<br>618218 NB Inc.                     | 30, cour Thorburn Court<br>Fredericton, NB E4A 5R6                | Fredericton                            | 619849                                  | 2005          | 07            | 01          |
| DiGiacinto Ventures Inc.                                  | CASTELBASSO LIMITED<br>DIGIACINTO VENTURES INC.        | 634, rue Queen Street<br>Fredericton, NB E3B 1C2                  | Fredericton                            | 619853                                  | 2005          | 07            | 01          |
| Owens MacFadyen Group Inc.                                | OWENS MACFADYEN GROUP INC.<br>511992 N.B. Inc.         | Bureau / Suite 300<br>860, rue Main Street<br>Moncton, NB E1C 1G2 | Moncton                                | 619862                                  | 2005          | 07            | 01          |
| 610171 N.B. INC.  | 509067 N.B. LTD.<br>610171 N.B. INC.                   | 5, prom. Creighton Dr.<br>Sussex Corner, NB E4E 3C8               | Sussex Corner                          | 619933                                  | 2005          | 07            | 06          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

| Name / Raison sociale    | Address / Adresse  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|--------------------------|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                          |  |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| WHEELTRAC EQUIPMENT LTD. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John                             | 047905                                  | 2005          | 07            | 04          |
| TAHITI GAS LTD.          | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John                             | 053387                                  | 2005          | 07            | 07          |

Atlantic Rentals Ltd. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John 514846 2005 07 04  
Saint John, NB E2L 4S6

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

| Name / Raison sociale  | Jurisdiction of Continuance<br>Compétence de prorogation | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| ENERPAC CANADA LIMITED | Ontario  | 506666                                  | 2005          | 05                    | 30          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

| Name / Raison sociale           | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---------------------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Grand Manan Holdings Limited    | 513529                                  | 2005          | 07                    | 06          |
| AB ZEE PRODUCTION SERVICES INC. | 600642                                  | 2005          | 07                    | 04          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale                        | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant et adresse  | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|----------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| E.C.C.I. Inc.                                | Ontario                    | James F. LeMesurier<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6               | 619605  | 2005          | 06                    | 30          |
| McFadden's Hardwood & Hardware Ltd.          | Ontario                    | Stephane Brun<br>95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300<br>Moncton, NB E1C 5H7  | 619838  | 2005          | 06                    | 30          |
| REDWOOD CABLE CORP.                          | Alberta                    | SMSS Corporate Services (NB) INC.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 619844  | 2005          | 06                    | 30          |
| ALUMA SYSTEMS (CONCRETE<br>CONSTRUCTION) ULC | Alberta                    | Deborah M. Power<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9                                   | 619886  | 2005          | 07                    | 04          |
| ALUMA SYSTEMS (SCAFFOLD<br>SERVICES) INC.    | Alberta                    | Deborah M. Power<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9                                   | 619887  | 2005          | 07                    | 04          |
| JENNINGS CAPITAL INC.                        | Alberta                    | SMSS Corporate Services (NB) INC.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 619924  | 2005          | 07                    | 06          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale   | Previous name<br>Ancienne raison sociale                   | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| HEXION SPECIALTY CHEMICALS CANADA, INC. /<br>PRODUITS CHIMIQUES SPÉCIALISÉS HEXION CANADA, INC. | BORDEN CHEMICAL CANADA, INC.<br>BORDEN CHIMIE CANADA, INC. | 073599                                  | 2005          | 06                    | 30          |

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction<br>Compétence | Agent<br>Représentant   | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------|----------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| PRIDEVISION INC.      | Ontario                    | David G Barry<br>85, rue Charlotte Street, 3 <sup>e</sup> étage / 3 <sup>rd</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4R5 | 077548                                  | 2005          | 06                    | 02          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion                         | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes                              | Address<br>Adresse   | Agent and Address<br>Représentant et<br>adresse | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|---|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Aviva Canada Inc.   | Aviva Canada Inc.   | 2206, ave. Eglinton Ave.<br>Est / East<br>Scarborough, ON MIL 4S8    | Lorraine M. Hachey                              | 619845                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| WESTEEL LIMITED /<br>WESTEEL LIMITEE  | WESTEEL LIMITED /<br>WESTEEL LIMITÉ   | 450, rue Desautels Street<br>Winnipeg, MB R2H 3E6                    | Franklin O. Leger                               | 619858                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| Masonite International<br>Corporation / La Corporation<br>Internationale Masonite | Masonite International<br>Corporation / La Corporation<br>Internationale Masonite   | 1600, chemin Britannia Road<br>Est / East<br>Mississauga, ON L4W 1J2 | John M. Hanson                                  | 619861                                  | 2005          | 06                    | 30          |
| VICWEST CORPORATION /<br>CORPORATION VICWEST                                      | Vicwest Corporation /<br>Corporation Vicwest<br>WESTEEL LIMITED /<br>WESTEEL LIMITE | 1296, chemin South Service<br>Road<br>Oakville, ON L6L 5T7           | SMSS Corporate<br>Services (NB) Inc.            | 619926                                  | 2005          | 07                    | 06          |

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale          | Registrant of<br>Certificate<br>Enregistreur<br>du certificat | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce ou<br>du représentant | Reference Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--------------------------------|---|--|--|---------------|-----------------------|-------------|
| Gary C. Wilson Heating Service | ATLANTIC CANADA HVAC<br>SERVICES INC.                         | 95, boulevard Millennium Boulevard<br>Moncton, NB E1E 2G7                    | 617800                                     | 2005          | 07                    | 04          |
| HAV Auto                       | 608859 N.-B. INC.   | 392 A, rue Victoria Street<br>Edmundston, NB E3V 2K5                         | 619063                                     | 2005          | 07                    | 05          |

|  |   |   |        |      |    |    |
|--|---|---|--------|------|----|----|
| CENTRE PORT ROYAL CENTER                         | EMERY STEPHEN HOLDINGS CORP.  | Bernard F. Miller<br>655, rue Main Street, bureau / Suite 300<br>C.P. / P.O. Box 1368<br>Moncton, NB E1C 8T6                                      | 619129 | 2005 | 07 | 04 |
| OLYMPA FLEX FITNESS CENTER                       | Lissa Jaillet   | 22, promenade Red Oak Drive<br>Irishtown, NB E1H 2K3  | 619130 | 2005 | 07 | 01 |
| Soup 'N Sweets Regional                          | Mireille Savoie   | 189, chemin Lily Lake Road<br>Campbellton, NB E3N 3K2   | 619180 | 2005 | 05 | 26 |
| GARAGE BOBOULE SPORT ENRG.                       | Martin Savoie   | 1888, route / Highway 260 South / Sud<br>Kedgwick, NB E8B 1P4   | 619219 | 2005 | 07 | 07 |
| Jean-Marc Page Trucking                          | Jean-Marc Page  | 225, chemin Desjardins Road Sud-Est / South East<br>Drummond, NB E3Y 1T7  | 619283 | 2005 | 07 | 08 |
| Sackville Massage In Motion                      | Dawne Cook  | 3, rue Bennett Street<br>Sackville, NB E4L 3M5  | 619670 | 2005 | 07 | 01 |
| Son-Light Christian Book Store                   | Barry McLean  | 2485, route King George Highway<br>Miramichi, NB E2V 6W6  | 619720 | 2005 | 07 | 04 |
| Native at Heart                                  | Jeff Goodwin  | 322, cour Bayview Court<br>Dieppe, NB E1A 7L2   | 619823 | 2005 | 06 | 29 |
| MLC Hunting, Fishing, Sports                     | Mathieu Le Clair  | 1000, rue Principale Street, unité / Unit 5<br>Neguac, NB E9G 1M9   | 619824 | 2005 | 06 | 29 |
| The Planning Group NB                            | THE PLANNING GROUP N.B. INC.  | 814, rue Main Street, bureau / Suite 201<br>Moncton, NB E1C 1E6   | 619829 | 2005 | 06 | 30 |
| M.A.P. DISTRIBUTING                              | Michael Paré  | 1018, chemin Sandcove Road<br>Saint John, NB E2M 4Z6  | 619831 | 2005 | 06 | 29 |
| HANK'S BUILDING CENTER                           | HAYDEN BROOK VENTURES LTD.  | 6795, route / Highway 104<br>Carlisle, NB E7P 1W5   | 619832 | 2005 | 06 | 29 |
| Jamie Landry ébéniste / Woodworker               | Jamie Landry  | 2238, route / Highway 490<br>Ammon, NB E1G 3P4  | 619833 | 2005 | 07 | 01 |
| City Limits Sports Bar<br>And Grill 2005         | Fredericton Sewing<br>Center Ltd.   | 336, route / Highway 10<br>Richibucto, NB E3A 7E1   | 619843 | 2005 | 06 | 30 |
| CRAWFORD ORCHARD<br>CONDOMINIUMS                 | CAN-TECH CONSTRUCTION<br>LTD.   | 318, chemin Walker Road<br>Sackville, NB E4L 1G6  | 619855 | 2005 | 06 | 30 |
| GIROUARD'S PAINTING                              | Robert Girouard   | 7, place Marquis Place<br>Saint John, NB E2N 1P1  | 619857 | 2005 | 06 | 30 |
| LES ORGUES DE LA PENINSULE /<br>Peninsula Organs | Jean-François Mailhot   | 208, chemin Vibert Road<br>Miscou, NB E8T 2G2   | 619859 | 2005 | 06 | 30 |
| AUTOTRIM DESIGN NORTHSHORE<br>NB                 | Robert Johnson  | 3068, route / Highway 180, unité / Unit 2<br>South Tetagouche, NB E2A 7C2   | 619860 | 2005 | 06 | 30 |
| Natures Creations                                | Holly LeQuesne  | 92, promenade Martindale Drive<br>Moncton, NB E1G 2J3   | 619866 | 2005 | 06 | 30 |
| CLARK'S EARLY LEARNING<br>PROGRAM                | Karen Clark   | 11, promenade Golden Hawk Drive<br>Miramichi, NB E1N 3J1  | 619867 | 2005 | 07 | 01 |
| KAM Sales & Marketing                            | Kelly Melanson  | 1, rue Doris Street<br>Upper Golden Grove, NB E2S 3A5   | 619868 | 2005 | 07 | 01 |
| Culture Of One Music Services                    | Greg Marks  | 40, rue Coburg Street, bureau / Suite 103<br>Saint John, NB E2L 3J5   | 619870 | 2005 | 07 | 02 |
| Designs That Work                                | Morgan Farris   | 300, rue Normandie Street<br>Dieppe, NB E1A 1L7   | 619872 | 2005 | 07 | 04 |
| Working Capital Solutions                        | General Electric Canada<br>Equipment Finance G.P. /<br>Financement D'Equipment<br>General Electric Canada<br>S.E.N.C. | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 619873 | 2005 | 06 | 30 |

|   |                          |   |        |      |    |    |
|---|--------------------------|---|--------|------|----|----|
| Robin Morrison Construction & Renovation              | Robin Morrison           | 1560, chemin Canobie Road<br>Canobie, NB E2A 5H2  | 619874 | 2005 | 07 | 04 |
| connexions247.com                                     | Frédéric Blanchet        | 76, rue Henry Street, App. / Apt. A<br>Moncton, NB E1C 5B7  | 619876 | 2005 | 07 | 04 |
| SMART ATLANTIC ENTERPRISES                            | Colette Sypher           | 321, chemin Lamontain Road<br>Memramcook, NB E4K 1H3  | 619877 | 2005 | 07 | 04 |
| MARITIME FLOOR MAINTENANCE                            | Claude Doiron            | 32, rue Moïse Street<br>Rogersville, NB E4Y 1V1   | 619879 | 2005 | 07 | 04 |
| SUMMIT DODGE JEEP CHRYSLER                            | 612111 NB LTD.           | 505, promenade Bishop Drive<br>Fredericton, NB E3C 2M6  | 619880 | 2005 | 07 | 04 |
| MEDBRIDGE   | InoCom Inc.              | 1133, rue Regent Street, bureau / Suite 500<br>Fredericton, NB E3B 3Z2  | 619883 | 2005 | 07 | 04 |
| Caron's Trucking                                      | Donat Jr Caron           | 67, chemin Campbell Road<br>Arthurette, NB E7H 5J9  | 619890 | 2005 | 07 | 04 |
| Selloffvacations.com                                  | FIRST CHOICE CANADA INC. | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 619896 | 2005 | 07 | 05 |
| RentWorks   | Troy Johnston            | 204, rue Charlotte Street, bureau / Suite 1<br>Fredericton, NB E3B 1L4  | 619898 | 2005 | 07 | 05 |
| SNACKER'S CONVENIENCE (2005)                          | 616642 N.-B. Inc.        | 548, chemin Milford Road<br>Saint John, NB E2M 4R7  | 619900 | 2005 | 07 | 05 |
| Good Old Time Canoe Kayak Rentals                     | Richard Theriault        | 389, rue Principale Street, app. / Apt. D<br>Saint-Basile, NB E7C 1J2   | 619901 | 2005 | 07 | 05 |
| Studio Route 515                                      | Diane Richard            | 3935, route / Highway 515<br>Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 2C5   | 619902 | 2005 | 07 | 05 |
| YUMMI BUBBLE TEA SHOP                                 | Bo Zhang                 | 180, promenade Woodhaven Drive, app. / Apt. 19<br>Saint John, NB E2K 4N6  | 619906 | 2005 | 07 | 05 |
| SOUCY ALIGNMENT                                       | Henri Soucy              | 637, rue Principale Street<br>St. Leonard, NB E7E 2J3   | 619907 | 2005 | 07 | 05 |
| MNK Forklift Services                                 | Mark Poirier             | 145, chemin Malakoff Road<br>Scoudouc, NB E4P 1A9   | 619908 | 2005 | 07 | 05 |
| YARD PAL  | Dana Cross               | 3975, route / Highway 114<br>Hopewell Cape, NB E4H 3J2  | 619909 | 2005 | 07 | 05 |
| Le Guide Presque de Tout                              | Daniel Haché             | 771, rue Principale Street, bureau / Suite B<br>Clair, NB E7A 2H5   | 619917 | 2005 | 07 | 05 |
| La Pause Café   | Daniel Haché             | 771, rue Principale Street, bureau / Suite B<br>Clair, NB E7A 2H5   | 619918 | 2005 | 07 | 05 |
| McCullough Carpentry                                  | Martin McCullough        | 18, chemin Spur n° 1 / Spur No. 1 Road<br>Bocabec, NB E5B 3K2   | 619919 | 2005 | 07 | 05 |
| Miramichi Homestead Campground                        | Richard Hambrook         | 1973, route / Highway 118<br>Doyles Brook, NB E9E 2B7   | 619920 | 2005 | 07 | 05 |
| COLDWELL BANKER CLASSIC REALTY                        | THE KETCHUM GROUP LTD.   | 9, rue Somerset Street<br>Saint John, NB E2K 2X5  | 619922 | 2005 | 07 | 08 |
| M. Beaulieu Body Shop                                 | Michel Beaulieu          | 65, chemin Iroquois Road<br>Saint-Basile, NB E7C 1X7  | 619932 | 2005 | 07 | 06 |
| A.P. Cole Construction                                | André Paul Cole          | 9, rue Greer Street<br>Fredericton, NB E3B 7T5  | 619935 | 2005 | 07 | 06 |
| Caterplan New Brunswick / Caterplan Nouveau-Brunswick | 231 SAUNDERS STREET INC. | 231, rue Saunders Street<br>Fredericton, NB E3B 1N5   | 619936 | 2005 | 07 | 06 |
| Bloomfield Creek Holdings                             | Melanie Graham           | 35, chemin Bloomfield Station Road<br>Bloomfield, NB E5N 4M5  | 619941 | 2005 | 07 | 06 |
| Serenity Cove Special Care Home                       | Cheyenne Boudreau        | 9919, route / Highway 102<br>Woodmans Point, NB E5K 4P6   | 619944 | 2005 | 07 | 06 |

|  |                                      |   |        |      |    |    |
|--|--------------------------------------|---|--------|------|----|----|
| Purr-fect Poochies Pet Grooming            | Amanda Yoston                        | 11, croissant Andrew Crescent<br>Rothesay, NB E2S 1A8   | 619945 | 2005 | 07 | 06 |
| The Curious Cat Inn                        | Carol Laidlaw                        | 40, avenue Wellesley Avenue<br>Saint John, NB E2K 2V4   | 619950 | 2005 | 07 | 07 |
| L & R Sealers                              | Lynn Connors                         | 147, promenade Portobello Drive<br>Maugerville, NB E3A 8M4  | 619951 | 2005 | 07 | 07 |
| HBC AVANTEM                                | HBC AVANTEM INSURANCE<br>AGENCY INC. | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 619953 | 2005 | 07 | 07 |
| The Alkaline Express                       | Peter Mossman                        | 1790, route / Highway 105<br>Mactaquac, NB E6L 1C5  | 619954 | 2005 | 07 | 07 |
| Imperial Air Technologies                  | Imperial Sheet Metal Ltd.            | 40, rue Industrial Park Street<br>Richibucto, NB E4W 4A4  | 619956 | 2005 | 07 | 07 |
| CYNAPSE MEDIA                              | Piero Baiani                         | 25, rue Winnipeg Street<br>Moncton, NB E1C 7C2  | 619957 | 2005 | 07 | 07 |
| Nic's Coin Collector Vending               | Nicole Henderson                     | 1599, route / Highway 620<br>Estey's Bridge, NB E3A 6N1   | 619958 | 2005 | 07 | 07 |
| Jack C Computer Services                   | Jacques Cadieux                      | 66, rue Riviera Street<br>Nord-Est / North East<br>Drummond, NB E3Y 2L3   | 619960 | 2005 | 07 | 07 |
| Imperial Building Products                 | Imperial Sheet Metal Ltd.            | 40, rue Industrial Park Street<br>Richibucto, NB E4W 4A4  | 619961 | 2005 | 07 | 07 |
| Dooly & Bourne Finance &<br>Administration | Mary Kathleen Bourne                 | 185, rue Northumberland Street<br>Fredericton, NB E3B 3J2   | 619963 | 2005 | 07 | 07 |
| Clouston's Net Café                        | Carol Clouston                       | 10, croissant Manchester Crescent<br>Riverview, NB E1B 3G4  | 619966 | 2005 | 07 | 07 |
| BRIAN JOHNSON CONVENIENCE                  | 619017 NB CORP.                      | 411, rue Ellerdale Street<br>Saint John, NB E2J 4B4   | 619974 | 2005 | 07 | 07 |
| Moncton Household Liquidators              | Paul Edwin Scharnberg                | 1533, promenade Elmwood Drive<br>Moncton, NB E1H 2H5  | 619975 | 2005 | 07 | 07 |
| Kat Worx                                   | Katherin Atkinson                    | 1633, chemin Mountain Road<br>C.P. / P.O. Box 29206<br>Succ. CSP North End / Stn. RPO North End<br>Moncton, NB E1G 4R3                            | 619977 | 2005 | 07 | 07 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Registrant of Certificate<br>Enregistreur du certificat | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce ou<br>du représentant  | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------|---|---|---|-----------------------|---------------|-------------|
| AMSTERDAM INN         | AMSTEL INVESTMENTS INC.                                 | 143, rue Main Street<br>Sussex, NB E4E 1S8  | 333444  | 2005                  | 07            | 07          |
| BUTTERMILK LODGE      | Gilbert O'Donnell                                       | 235, chemin Carrolls Crossing Road<br>McNamee, NB E9C 2E1   | 333844  | 2005                  | 07            | 06          |
| LE GROUPE HPS         | 9045-8779 QUEBEC INC.                                   | 644, rue Main Street, bureau / Suite 601<br>C.P. / P.O. 28051<br>Moncton, NB E1C 9N4                                  | 347334  | 2005                  | 07            | 04          |
| Shoufy's PC's         | Frederick Craig Chase                                   | 356, promenade Inglewood Drive<br>Fredericton, NB E3B 2K6   | 348335  | 2005                  | 07            | 06          |
| Energizer Canada      | ENERGIZER CANADA INC.                                   | Franklin O. Leger<br>1, carré Brunswick Square, bureau / Suite 1500<br>C.P. / P.O. Box 1324<br>Saint John, NB E2L 4H8 | 349707  | 2005                  | 06            | 30          |

|  |   |   |        |      |    |    |
|--|---|---|--------|------|----|----|
| NORWOOD HILLS COLLECTION                               | CANADIAN TIRE CORPORATION, LIMITED  | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 349760 | 2005 | 07 | 05 |
| StonCor Group  | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349822 | 2005 | 07 | 06 |
| Plasite  | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349823 | 2005 | 07 | 06 |
| Nullfire   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349824 | 2005 | 07 | 06 |
| Fibergrate   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349825 | 2005 | 07 | 06 |
| Carboline  | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349826 | 2005 | 07 | 06 |
| Dryvit Depot   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349827 | 2005 | 07 | 06 |
| Dryvit Systems   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349828 | 2005 | 07 | 06 |
| Dryvit Systems Canada                                  | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349829 | 2005 | 07 | 06 |
| Testor Canada  | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349831 | 2005 | 07 | 06 |
| Mohawk Finishing Products of Canada                    | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349832 | 2005 | 07 | 06 |
| Rise Studios   | Corey McLean  | 625, rue Harding Street, Ouest / West<br>Saint John, NB E2M 3M2   | 349932 | 2005 | 07 | 05 |
| Tremco   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349980 | 2005 | 07 | 06 |
| Tremco Canada  | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349981 | 2005 | 07 | 06 |
| Stonhard   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349982 | 2005 | 07 | 06 |
| DAP Canada   | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349983 | 2005 | 07 | 06 |
| Weatherproofing Technologies Canada                    | RPM CANADA  | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6                             | 349985 | 2005 | 07 | 06 |
| MARCOSOFT COMPUTERS                                    | Marco Horvath   | 10, rue King Street<br>St. Stephen, NB E3L 2B9  | 350062 | 2005 | 07 | 06 |
| STEELWOOD ENTRY SYSTEMS / LES SYSTEMES STEELWOOD ENTRY | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale Masonite | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9                                      | 350714 | 2005 | 06 | 30 |

|  |   |  |        |      |    |    |
|--|---|--|--------|------|----|----|
| CELCO ENTRY SYSTEMS / LES SYSTÈMES CELCO ENTRY     | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 350715 | 2005 | 06 | 30 |
| BELHUMEUR DOORS / PORTES BELHUMEUR                 | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 350716 | 2005 | 06 | 30 |
| DECOR ENTRY SYSTEMS / LES SYSTÈMES DÉCOR ENTRY     | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 350717 | 2005 | 06 | 30 |
| MASONITE INTERNATIONAL / MASONITE INTERNATIONALE   | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 352945 | 2005 | 06 | 30 |
| PREMDOR  | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 353189 | 2005 | 06 | 30 |
| PREMDOR ENTRY SYSTEMS / LES SYSTEMES PREMDOR ENTRY | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 353305 | 2005 | 06 | 30 |
| PREMIUM DOORS / PORTES PREMIUM                     | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 353385 | 2005 | 06 | 30 |
| CENTURY WOOD DOORS / PORTES DE BOIS CENTURY        | Masonite International Corporation / La Corporation Internationale<br>Masonite                  | John M Hanson<br>371, rue Queen Street, bureau / Suite 400<br>C.P. / P.O. Box 310<br>Fredericton, NB E3B 4Y9 | 353386 | 2005 | 06 | 30 |
| Helpful Hands Bargain Centre                       | Leah Landry<br>Hilda Miller<br>Di Poirier<br>Al Landry<br>Katrina Anderson<br>Candyce Morecraft | 161, rue Main Street<br>Fredericton, NB E3A 1C6  | 606117 | 2005 | 07 | 08 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale      | Address<br>Adresse   | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|----------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                            |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| SMART ATLANTIC ENTERPRISES | 321, chemin Lamontain Road<br>Memramcook, NB E4K 1H3                                   | 321510                                  | 2005          | 07            | 07          |
| SNACKER'S CONVENIENCE      | 548, chemin Milford Road<br>Saint John, NB E2M 4R7                                     | 326111                                  | 2005          | 07            | 05          |
| NEW VISION I.T.            | 301 1, app. / Apt. 602<br>Saint John, NB E2J 3R8                                       | 347627                                  | 2005          | 07            | 07          |
| Beauséjour Nature          | 575, chemin Montagne à Comeau Road<br>DSL Saint-André / LSD of Saint-André, NB E3Y 3E7 | 602890                                  | 2005          | 07            | 06          |
| E-ZEE GAS SERVICES         | 41, promenade Meadow Drive<br>Darlings Island, NB E5N 6R1                              | 604563                                  | 2005          | 07            | 04          |
| Cabinets By Design         | 125, rue Dominion Street<br>Moncton, NB E1C 6G8  | 609513                                  | 2005          | 07            | 04          |

|                                    |  |        |      |    |    |
|------------------------------------|--|--------|------|----|----|
| A.R. Emberley Electric             | 3375, route / Highway 10<br>Ripples, NB E4B 1A2                    | 611994 | 2005 | 06 | 30 |
| Ketchum Realty Group               | 9, rue Somerset Street<br>Saint John, NB E2K 2X5                   | 613206 | 2005 | 07 | 08 |
| V.I.P. Advertising                 | Bureau / Suite 3<br>195, rue Main Street<br>Bathurst, NB E2A 1A7   | 615869 | 2005 | 06 | 30 |
| MARITIME QUALITY SALES AND SERVICE | 191, chemin Golden Grove Road Est / East<br>Saint John, NB E2H 1W6 | 617257 | 2005 | 06 | 29 |
| Broadway Cafe                      | 73, rue Broad Street<br>Sussex, NB E4E 2J7                         | 619376 | 2005 | 07 | 06 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale                 | Partners / Membres                          | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce<br>ou du représentant   | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---------------------------------------|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Bois D.M. Enr.                        | Denise M.Ouellette<br>Maurice A.Ouellette   | 249, route / Highway 215<br>Saint-François, NB E7A 1H1                         | 619319  | 2005          | 07                    | 04          |
| KING FISHER MULTIMEDIA<br>PRODUCTIONS | Frank Gallant<br>Gloria Gallant             | 3, cour Douglas Court<br>Miramichi, NB E1V 5R4                                 | 619828  | 2005          | 06                    | 30          |
| S. Guitar Enterprises                 | Eugene Guitar<br>Shannon Guitar             | 20, chemin Lily Hill Road<br>Oak Bay, NB E3L 4E9                               | 619852  | 2005          | 06                    | 30          |
| The Music Bookstore                   | Maxime J. Willden<br>Lynn M. Johnson        | 194, promenade Killam Drive<br>Moncton, NB E1C 3S4                             | 619854  | 2005          | 06                    | 30          |
| Off the Wall Creations                | Teresa Schulz<br>Kevin Schulz               | 12, cour McKnight Court<br>Moncton, NB E1A 6P2                                 | 619892  | 2005          | 07                    | 04          |
| MacVille Farm                         | Gerald A.MacDonald<br>Margaret J. MacDonald | 343, chemin O'Neil Road<br>Searsville, NB E5P 3G3                              | 619904  | 2005          | 07                    | 05          |
| Broadway Cafe                         | Randi A. Griffin<br>Paul W. Hawkins         | 73, rue Broad Street<br>Sussex, NB E4E 2J7                                     | 619939  | 2005          | 07                    | 06          |
| PONDEROSA PINES CAMPGROUND            | Phyllis Sutherland<br>Kirk Sutherland       | 4325, route / Highway 114<br>C.P. / P.O. Box 1506<br>Hopewell Cape, NB E4H 4W7 | 619972  | 2005          | 07                    | 07          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of firm name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement de raison sociale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale                      | Previous Name<br>Ancienne raison sociale | Address of<br>Business or Agent<br>Adresse du<br>commerce ou<br>du représentant | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| GE Money / Services Financiers<br>GE Money | GE Money / GE Finance                    | 2300, boul. Meadowvale Blvd.<br>Mississauga, ON L5N 5P9                         | 610431  | 2005          | 07                    | 04          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale           | Partners / Membres   | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant  | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|---------------------------------|--|---|---|---------------|---------------|-------------|
|                                 |  |   |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| TOTAL INTERIORS                 | Norah A. Higgerty<br>Brian Higgerty  | 46, rue Léonce Street<br>Haute-Aboujagane, NB E4P 9C7   | 333936                                  | 2005          | 07            | 04          |
| MAGNETIC HILL BED AND BREAKFAST | Dale Lutes<br>Ivy Lutes  | 921, chemin Front Mountain Road<br>Moncton, NB E1G 3H2  | 346729                                  | 2005          | 06            | 30          |
| RPM CANADA                      | RPM Canada Company<br>-NS Exempt / RMP<br>Canada Investment<br>Company-NS Exempt | Michael D Wennberg<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 349821                                  | 2005          | 07            | 06          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Address<br>Adresse                                    | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|-----------------------|---|---|---------------|---------------|-------------|
|                       |   |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Soucy Alignment       | 614, rue Principale Street<br>St. Leonard, NB E7E 2H5 | 615368                                  | 2005          | 07            | 05          |

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

| Name / Raison sociale       | General Partners<br>Commandités | Principal place in New Brunswick<br>Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|-----------------------------|---------------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                             |                                 |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Y & R Canada Investments LP | Cygnat Holdings Inc.            | Saint John   | 400514                                  | 2005          | 07            | 05          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **new power of attorney** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **nouvelle procuration** a été déposée :

| Name / Raison sociale  | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant et adresse  | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|------------------------|----------------------------|---|---|---------------|---------------|-------------|
|                        |                            |   |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Meadwestvaco Canada LP | Ontario                    | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 606072                                  | 2005          | 06            | 29          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

| Name / Raison sociale  | Principal place in New Brunswick<br>Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant et adresse  | Reference Number<br>Numéro de référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|----------------------------|---|---|-----------------------|---------------|-------------|
| Sentinel Hill Alliance<br>Equicap Millennium Limited Partnership | Saint John   | Ontario                    | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 400550                                  | 2005                  | 05            | 31          |
| MEDIAVENTURES PRODUCTIONS<br>LIMITED PARTNERSHIP                 | Saint John   | Ontario                    | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 400552                                  | 2005                  | 07            | 05          |
| VICWEST OPERATING LIMITED  | Saint John   | Manitoba                   | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 619923                                  | 2005                  | 07            | 06          |

## Department of Health and Wellness

### Public notice of change of registered name under the *Change Of Name Act*, chapter c-2.001, s.9(1.1) of the acts of New Brunswick, 1987

Previous Registered Name: Jill Erin Stockall  
New Registered Name: Jill Erin Dick  
Address: 754 Coverdale Road, Apt. 5  
Riverview, N.B. E1B 4V4  
Date Granted: June 27, 2005

Previous Registered Name: Robert James Mears  
New Registered Name: Robert James Toal  
Address: 51 Flemming Court  
Saint John, N.B. E2K 3G9  
Date Granted: June 27, 2005

Previous Registered Name: Anis Samimi Sissian  
New Registered Name: Anise Samimi  
Address: 35 Gervais Court  
Fredericton, N.B. E3C 1L4  
Date Granted: July 11, 2005

Kimberley Blinco, Registrar General of Vital Statistics

## New Brunswick Securities Commission

### NOTICE OF RULE LOCAL RULE 11-502 TIME PERIODS

#### Minister's Consent

On June 24, 2005 the Minister of Justice consented to the above rule which comes into force on July 12, 2005.

## Ministère de la Santé et du Mieux-être

### Avis public de changement de noms enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom*, lois du Nouveau-Brunswick de 1987, c.c-2.001, art.9(1.1)

Ancien nom enregistré : Jill Erin Stockall  
Nouveau nom enregistré : Jill Erin Dick  
Adresse : 754, chemin Coverdale, app. 5  
Riverview, N.-B. E1B 4V4  
Date d'accueil de la demande : Le 27 juin 2005

Ancien nom enregistré : Robert James Mears  
Nouveau nom enregistré : Robert James Toal  
Adresse : 51, cour Flemming  
Saint John, N.-B. E2K 3G9  
Date d'accueil de la demande : Le 27 juin 2005

Ancien nom enregistré : Anis Samimi Sissian  
Nouveau nom enregistré : Anise Samimi  
Adresse : 35, cour Gervais  
Fredericton, N.-B. E3C 1L4  
Date d'accueil de la demande : Le 11 juillet 2005

Kimberley Blinco, Registrare générale des statistiques de l'état civil

## Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

### AVIS D'UNE RÈGLE RÈGLE LOCALE 11-502 SUR LES DÉLAIS

#### Consentement du ministre

Le 24 juin 2005, le ministre de la Justice a donné son consentement à l'établissement de la règle susmentionnée, qui entre en vigueur le 12 juillet 2005.

### Summary

Throughout the *Securities Act* there are a number of activities that are required to be done within a specified period of time. Local Rule 11-502 (“LR 11-502”) establishes deadlines and prescribed periods of time for a number of activities such as the filing of documents that are required in the *Act* or in rules. The time periods have been assembled in one rule for the ease of securities practitioners.

This version of the rule is somewhat different from the emergency rule made on 6 July 2004 as many of the time periods have been incorporated in rules adopted since that time. However, the substance has not been altered and the requirements have simply been moved to other rules.

### Effective Date

LR 11-502 comes into effect on July 12, 2005.

Emergency Rule 11-502 dated July 6, 2004 is repealed.

### How to Obtain a Copy

The text of LR 11-502 can be obtained from the following website: [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

### Résumé

Dans la *Loi sur les valeurs mobilières*, il est prévu que certaines activités doivent avoir lieu au cours de périodes de temps précises. La règle locale 11-502 (RL 11-502) fixe des échéances et prescrit des délais pour des activités comme le dépôt de documents exigés par la *Loi* ou les règles. Les délais ont été incorporés dans une règle unique afin de faciliter le travail des intervenants du secteur des valeurs mobilières.

La version actuelle de la règle diffère un peu de la règle à caractère urgent qui a été adoptée le 6 juillet 2004, puisque de nombreux autres délais ont été établis par d'autres règles depuis cette date. Cependant, la teneur de la règle n'en est aucunement modifiée et les exigences en matière de délais ont simplement été ajoutées à d'autres règles.

### En vigueur

RL 11-502 sur les délais entre en vigueur le 12 juillet 2005.

La Règle à caractère urgent 11-502 datée le 6 juillet 2004 est abrogée.

### Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de 11-502 dans le site Web suivant : [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :  
Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

---

## Notices of Sale

---

To: Claude Gallant of 16 Victoria Street, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick and Marie Thérèse Lyne Gagnon, of 16 Victoria Street, in the City of Campbellton and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: First United Church, 16 Aberdeen Street, Campbellton, New Brunswick, E3N 2J7, Owner;

And to: All others whom it may concern.

Leasehold premises situate, lying and being at 16 Victoria Street, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 25<sup>th</sup> day of August, 2005, at 11:00 a.m., at the Court House in Campbellton, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick. See advertisement in the *Tribune*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

---

## Avis de vente

---

Destinataires : Claude Gallant, 16, rue Victoria, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et Marie Thérèse Lyne Gagnon, 16, rue Victoria, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

First United Church, 16, rue Aberdeen, Campbellton (Nouveau-Brunswick) E3N 2J7, propriétaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure à bail situés au 16, rue Victoria, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 25 août 2005, à 11 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Tribune*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

**LINE ARLETTE CÔTÉ / ARLETTE LEVESQUE**, owner of the land having the civic address of 78 Des Soeurs Street, in Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, mortgagor; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, first mortgagee; **AND TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.**

Land having the civic address of 78 Des Soeurs Street, in Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on Thursday, August 11, 2005, at 11:30 a.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 7<sup>th</sup> day of July, 2005.

Gary J. McLaughlin, McLaughlin Law Offices, Solicitors and Agents for CitiFinancial Canada East Corporation

(Sale of Lands Publication Act  
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2))

To: Joseph Jean Robert LeBrun, original mortgagor and owner of the equity of redemption, and to all others whom it may concern. Sale under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19. Freehold property situate at 52 Des Ormes Avenue, Edmundston, Province of New Brunswick, the said land corresponding to the same lot having been conveyed to Joseph Jean Robert LeBrun by deed registered at the Madawaska County Registry Office as Number 13850616.

Notice of sale given by the Bank of Nova Scotia, mortgagee. Sale on **August 17, 2005**, at **11:00 a.m.**, local time, at Carrefour Assomption in Edmundston, New Brunswick. See notice of sale in the July 19 and 26, and August 2 and 9, 2005 editions of *Le Madawaska*.

McInnes Cooper, Solicitors for the Bank of Nova Scotia, per Allan D. White, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6, telephone: (506) 857-8970, fax: (506) 857-4095

**TO: ROGER DOUGLAS FOLKINS, MORTGAGOR**

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN**  
Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 6067 Route 111, in Hammondvale, County of Kings, and Province of New Brunswick and known as Parcel Identifier Number 00203448.

Notice of Sale is given by THE TORONTO DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Wednesday, August 17<sup>th</sup>, 2005, at 10:00 a.m. at the Hampton Court House, Main Floor, Main Street, Hampton, New Brunswick.

**LINE ARLETTE CÔTÉ / ARLETTE LEVESQUE**, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 78, rue des Soeurs, à Saint-Jacques, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, à titre de débitrice hypothécaire, **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, à titre de créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang et **À TOUS AUTRES INTÉRESSÉS ÉVENTUELS.**

Bien-fonds ayant l'adresse civique 78, rue des Soeurs, à Saint-Jacques, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le jeudi 11 août 2005, à 11 h 30 de l'avant-midi, au Carrefour Assomption, 121, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

**FAIT** à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 7<sup>e</sup> jour de juillet 2005.

Gary J. McLaughlin, Cabinet Juridique McLaughlin, Avocats et agents pour CitiFinancial Canada East Corporation

(Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces,  
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2))

Destinataire : Joseph Jean Robert LeBrun, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 52, avenue des Ormes, Edmundston, province du Nouveau-Brunswick, lesdits biens correspondant au même lot ayant été transféré à Joseph Jean Robert LeBrun par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska sous le numéro 13850616.

Avis de vente donné par La Banque de Nouvelle-Écosse, créancière d'hypothécaire. La vente aura lieu le **17 août 2005**, à **11 h 00**, heure locale, au Carrefour Assomption à Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans les éditions du *Madawaska* des 19 et 26 juillet et 2 et 9 août 2005.

McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, par Allan D. White, Place Moncton, 655, rue Main, bureau 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

**DESTINATAIRES : ROGER DOUGLAS FOLKINS, DÉBITEUR HYPOTHÉCAIRE;  
ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art. 44. Biens en tenure libre situés au 6067, route 111, Hammondvale, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et désignés par le numéro d'identification parcellaire 00203448.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le mercredi 17 août 2005, à 10 h, au rez-de-chaussée du palais de justice de Hampton, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick).

See advertisements in the *Telegraph Journal* in the issues of Wednesday July 20<sup>th</sup>, 27<sup>th</sup>, August 3<sup>rd</sup> and 10<sup>th</sup> 2005.

LAWSON & CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)

Voir l'annonce publiée dans les éditions du *Telegraph-Journal* des mercredis 20 et 27 juillet et 3 et 10 août 2005.

Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

| Notices  | Cost per Insertion   |
|--|--|
| Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill   | \$ 20  |
| Originating process  | \$ 25  |
| Order of a court   | \$ 25  |
| Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>   | \$ 20  |
| Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission | \$ 20  |
| Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>   | \$ 25  |
| Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>  | \$ 30  |
| Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>  | \$ 20  |
| Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>   | \$ 20  |
| Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B)<br>Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"  | \$120  |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less  | \$ 20  |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length   | \$ 75  |
| Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)  | \$ 20  |
| Notice of a correction   | charge is the same as for publishing the original document |
| Any other document   | \$3.50 for each cm or less                                 |

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

| Notices   | Cost per Insertion   |
|---|--|
| Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé  | 20 \$  |
| Acte introductif d'instance   | 25 \$  |
| Ordonnance rendue par une cour  | 25 \$  |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>   | 20 \$  |
| Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i> | 20 \$  |
| Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>   | 25 \$  |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>  | 30 \$  |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>   | 20 \$  |
| Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>   | 20 \$  |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B)<br>Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po                     | 120 \$   |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur   | 20 \$  |
| Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur  | 75 \$  |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)  | 20 \$  |
| Avis d'une correction   | les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original |
| Tout autre document   | 3,50 \$ pour chaque cm ou moins  |

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-48**

**under the**

**METRIC CONVERSION ACT  
(O.C. 2005-216)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 90-128 under the Metric Conversion Act is amended by striking out “municipal”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-48**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA CONVERSION AU SYSTÈME  
MÉTRIQUE  
(D.C. 2005-216)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-128 établi en vertu de la Loi sur la conversion au système métrique est modifié par la suppression de « municipal ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-49**

**under the**

**PESTICIDES CONTROL ACT  
(O.C. 2005-217)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 11(1)(a) of New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended by striking out “municipal” and substituting “municipal or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-49**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE CONTRÔLE DES PESTICIDES  
(D.C. 2005-217)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L’alinéa 11(1)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifié par la suppression de « municipaux » et son remplacement par « municipaux ou de la communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-50**

**under the**

**CLEAN AIR ACT  
(O.C. 2005-218)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 19(3) of New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act is amended by striking out “any municipal by-law” and substituting “any by-law of a municipality or rural community”.*

**2** *Subsection 24(3) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.*

**3** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-50**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'AIR  
(D.C. 2005-218)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 19(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air est modifié par la suppression de « de tout arrêté municipal » et son remplacement par « de tout arrêté d'une municipalité ou d'une communauté rurale ».*

**2** *Le paragraphe 24(3) du Règlement est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-51**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-219)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *New Brunswick Regulation 81-192 under the Municipalities Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-51**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-219)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-192 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-52**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-220)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *New Brunswick Regulation 95-35 under the Municipalities Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-52**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-220)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-35 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-53**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-221)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *New Brunswick Regulation 95-62 under the Municipalities Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**NEW RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-53**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-221)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-62 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-54**

**under the**

**PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES  
REGISTRATION ACT  
(O.C. 2005-222)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 2(b) of New Brunswick Regulation 81-35 under the Partnerships and Business Names Registration Act is amended by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-54**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS  
EN NOM COLLECTIF  
ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES  
(D.C. 2005-222)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'alinéa 2b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-35 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales est modifié par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-55**

**under the**

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
(O.C. 2005-223)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 11 of New Brunswick Regulation 81-147 under the Business Corporations Act is amended*

*(a) in paragraph (1)(b) by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”;*

*(b) in paragraph (2)(b) by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-55**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES CORPORATIONS  
COMMERCIALES  
(D.C. 2005-223)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-147 établi en vertu de la Loi sur les corporations commerciales est modifié*

*a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale »;*

*b) à l'alinéa (2)b), par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-56**

under the

**TOURISM DEVELOPMENT ACT  
(O.C. 2005-224)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 81-198 under the Tourism Development Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (n) and substituting the following:**

(n) if there is no garbage removal service operated or authorized by a municipality or rural community, ensure that garbage, waste and refuse is disposed of in a manner that will not create a nuisance or pollute water, soil and air on the premises;

**(b) in paragraph (o) by striking out “municipal water system” and substituting “municipal or rural community water system”.**

**2 Section 11 of the Regulation is amended by adding after subsection (8) the following:**

**11(8.1)** Unless otherwise approved by the district medical health officer pursuant to the provisions of the *Health Act*, a campground situated within the limits of a rural community that operates a water or sewerage system shall be connected to the system.

**3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-56**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME  
(D.C. 2005-224)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-198 établi en vertu de la Loi sur le développement du tourisme est modifié**

**a) par l’abrogation de l’alinéa n) et son remplacement par ce qui suit :**

n) veiller à ce que les ordures, déchets et rebuts soient éliminés sans incommoder autrui ni polluer l’eau, le sol ou l’air environnant, lorsqu’il n’existe pas de service d’enlèvement des ordures assuré ou agréé par une municipalité ou une communauté rurale;

**b) à l’alinéa o), par la suppression de « d’un service d’eau municipal » et son remplacement par « d’un service d’eau municipal ou de la communauté rurale ».**

**2 L’article 11 du Règlement est modifié par l’adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :**

**11(8.1)** Sauf autorisation expresse du médecin-hygiéniste régional, conforme à la *Loi sur la santé*, les terrains de camping situés dans les limites d’une communauté rurale fournissant les services d’eau et d’égout doivent être raccordés.

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-57**

**under the**

**SUMMARY CONVICTIONS ACT  
(O.C. 2005-225)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 4 of New Brunswick Regulation 81-214 under the Summary Convictions Act is repealed and the following is substituted:*

**4** Notwithstanding section 2, witness fees are not payable to persons who are employees of

- (a) the federal government,
- (b) the Province,
- (c) a municipality, or
- (d) a rural community.

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-57**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES POURSUITES SOMMAIRES  
(D.C. 2005-225)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-214 établi en vertu de la Loi sur les poursuites sommaires est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4** Par dérogation à l'article 2, les honoraires de témoin ne peuvent être payés aux employés

- a) du gouvernement fédéral,
- b) du gouvernement provincial,
- c) d'une municipalité, ni
- d) d'une communauté rurale.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-58**

under the

**FIRE PREVENTION ACT  
(O.C. 2005-226)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-62 under the Fire Prevention Act is amended*

*(a) in the definition “Act” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(b) by adding the following definition in alphabetical order:*

“municipal council” includes a rural community council.

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-58**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES  
(D.C. 2005-226)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-62 établi en vertu de la Loi sur la prévention des incendies est modifié*

*a) à la définition “Act” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*b) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

« conseil municipal » comprend un conseil d'une communauté rurale;

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-59**

**under the**

**INDUSTRIAL RELATIONS ACT  
(O.C. 2005-227)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Form B of New Brunswick Regulation 82-100 under the Industrial Relations Act is amended in the portion following the heading “REFERENCES” by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-59**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES RELATIONS INDUSTRIELLES  
(D.C. 2005-227)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *La Formule B du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-100 établi en vertu de la Loi sur les relations industrielles est modifiée au passage qui suit la rubrique « RÉFÉRENCES » par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-60**

under the

**CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS ACT  
(O.C. 2005-228)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 16(3) of New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is amended*

*(a) in paragraph (b) by striking out “any municipality” and substituting “any municipality or rural community”;*

*(b) by adding after paragraph (c) the following:*

*(c.1) bonds or debentures of any rural community of the Province;*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-60**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS DE CONSTRUCTION  
DE LA COURONNE  
(D.C. 2005-228)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 16(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 établi en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est modifié*

*a) à l’alinéa b) par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou communauté rurale »;*

*b) par l’adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :*

*c.1) obligations ou débentures d’une communauté rurale du Nouveau-Brunswick;*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-61**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2005-229)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended*

*(a) in the definition “farm truck” in the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(b) in the definition « loi » in the French version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(c) by adding the following definition in alphabetical order:*

“municipality” includes a rural community.

**2** *Subsection 3(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “Municipality” and substituting “municipality”.*

**3** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-61**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2005-229)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié*

*a) à la définition “farm truck” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*b) à la définition « loi » de la version française, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*c) par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :*

« municipalité » comprend une communauté rurale.

**2** *Le paragraphe 3(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « Municipality » et son remplacement par « municipality ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-62**

**under the**

**CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES ACT  
(O.C. 2005-230)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 7 of New Brunswick Regulation 83-66 under the Criminal Prosecution Expenses Act is repealed and the following is substituted:*

**7** Notwithstanding sections 2, 5 and 6, witness fees are not payable to persons who are employees of

- (a) the federal government,
- (b) the Province,
- (c) a municipality, or
- (d) a rural community.

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-62**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES FRAIS DE POURSUITES  
CRIMINELLES  
(D.C. 2005-230)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-66 établi en vertu de la Loi sur les frais de poursuites criminelles est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**7** Nonobstant les articles 2, 5 et 6, ne sont pas admissibles à l'indemnité de témoin les personnes qui sont à l'emploi

- a) du gouvernement fédéral;
- b) de la province;
- c) d'une municipalité; ou
- d) d'une communauté rurale.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-63**

**under the**

**REAL PROPERTY TRANSFER TAX ACT  
(O.C. 2005-231)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 3(a) of New Brunswick Regulation 83-106 under the Real Property Transfer Tax Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or a rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-63**

**établi en vertu de la**

**LOI DE LA TAXE SUR LE TRANSFERT  
DE BIENS RÉELS  
(D.C. 2005-231)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L’alinéa 3a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-106 établi en vertu de la Loi de la taxe sur le transfert de biens réels est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité ou à une communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-64**

**under the**

**LAND TITLES ACT  
(O.C. 2005-232)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Schedule D of New Brunswick Regulation 83-130 under the Land Titles Act is amended*

*(a) in covenant 17 by striking out “every municipal” and substituting “every municipal or rural community”;*

*(b) in covenant 30 by striking out “municipal” and substituting “municipal, rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-64**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER  
(D.C. 2005-232)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'Annexe D du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-130 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est modifiée*

*a) à l'engagement 17, par la suppression de « municipaux » et son remplacement par « de la municipalité ou de la communauté rurale »;*

*b) à l'engagement 30, par la suppression de « municipales » et son remplacement par « municipales, de la communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-65**

under the

**STANDARD FORMS OF  
CONVEYANCES ACT  
(O.C. 2005-233)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Schedule C of New Brunswick Regulation 83-132 under the Standard Forms of Conveyances Act is amended in Column Two*

*(a) in covenant 17 by striking out “municipal” and substituting “municipal or rural community”;*

*(b) in covenant 30 by striking out “municipal” and substituting “municipal, rural community”;*

*(c) by striking out covenant 30.1 and substituting the following:*

**30.1** The lessee covenants with the lessor that the lessee shall pay for the duration of this lease all taxes, rates, duties, and assessments whatsoever, whether municipal, rural community, provincial, federal or otherwise, now charged or hereafter to be charged upon the demised premises or upon the lessor on account thereof, except municipal or rural community taxes for local improvements.

**3** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-65**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES FORMULES TYPES DE  
TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ  
(D.C. 2005-233)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'Annexe C du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-132 établi en vertu de la Loi sur les formules types de transferts du droit de propriété est modifiée*

*a) à la condition 17, par la suppression de « municipaux » et son remplacement par « de la municipalité ou de la communauté rurale »;*

*b) à la condition 30, par la suppression de « municipales » et son remplacement par « municipales, de la communauté rurale »;*

*c) par la suppression de la condition 30.1 et son remplacement par ce qui suit :*

**30.1** Le locataire convient avec le bailleur que le locataire doit payer pendant la durée du présent bail tous les impôts, droits et taxes quels qu'ils soient des autorités municipales, de la communauté rurale, provinciales, fédérales ou autres imposés maintenant ou à l'avenir sur les lieux loués ou au bailleur au titre de ces lieux, à l'exception des impôts municipaux ou de la communauté rurale pour améliorations locales.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-66**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2005-234)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 5(6) of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, a rural community”.*

**2** *Subsection 7.3(1) of the Regulation is amended by striking out “any municipality” and substituting “any municipality, any rural community”.*

**3** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-66**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2005-234)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 5(6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-277 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, à une communauté rurale ».*

**2** *Le paragraphe 7.3(1) du Règlement est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, une communauté rurale ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-67**

**under the**

**REGIONAL DEVELOPMENT  
CORPORATION ACT  
(O.C. 2005-235)**

*Filed July 15, 2005*

**1** Paragraph 3(b) of New Brunswick Regulation 84-67 under the Regional Development Corporation Act is amended by striking out “Council of any municipality” and substituting “council of any municipality or rural community”.

**2** This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-67**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT  
RÉGIONAL  
(D.C. 2005-235)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** L'alinéa 3b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-67 établi en vertu de la Loi sur la Société d'aménagement régional est modifié par la suppression de « de toute municipalité » et son remplacement par « de toute municipalité ou communauté rurale ».

**2** Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-68**

**under the**

**REAL PROPERTY TAX ACT  
(O.C. 2005-236)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 10.2(6)(c) of New Brunswick Regulation 84-75 under the Real Property Tax Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, a rural community”.*

**2** *Paragraph 10.3(2)(c) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, a rural community”.*

**3** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-68**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER  
(D.C. 2005-236)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'alinéa 10.2(6)c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-75 établi en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, à une communauté rurale ».*

**2** *L'alinéa 10.3(2)c) du Règlement est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, à une communauté rurale ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-69**

under the

**CORONERS ACT  
(O.C. 2005-237)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 84-79 under the Coroners Act is repealed and the following is substituted:*

**2(2)** Notwithstanding paragraphs (1)(f), (g) and (i), jurors' fees and witness fees are not payable to persons who are employees of

- (a) the federal government,
- (b) the Province,
- (c) a municipality, or
- (d) a rural community,

unless the inquest is held outside of the regular working hours of a witness or juror.

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-69**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CORONERS  
(D.C. 2005-237)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-79 établi en vertu de la Loi sur les coroners est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2(2)** Nonobstant les alinéas (1)f, g) et i), les honoraires et indemnités de juré ne sont pas payables aux personnes à l'emploi

- a) du gouvernement fédéral,
- b) de la province,
- c) d'une municipalité, ou
- d) d'une communauté rurale,

sauf lorsque l'enquête est tenue en dehors des heures normales de travail d'un témoin ou d'un juré.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-70**

under the

**PRIVATE INVESTIGATORS AND  
SECURITY SERVICES ACT  
(O.C. 2005-238)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-103 under the Private Investigators and Security Services Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“municipal police force” includes the police force of a rural community;

**2** *Paragraph 3(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “municipal police department” and substituting “municipal police force”.*

**3** *Section 8 of the French version of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (3) by striking out “de la police municipale” and substituting “du corps de police municipal”;*

*(b) in subsection (6) by striking out “la police municipale” and substituting “le corps de police municipal”.*

**4** *Paragraph 11(b) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

*(b) the dog licence number issued by the municipality or rural community;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-70**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES DÉTECTIVES PRIVÉS ET  
LES SERVICES DE SÉCURITÉ  
(D.C. 2005-238)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-103 établi en vertu de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité est modifié par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

« corps de police municipal » comprend un corps de police d'une communauté rurale;

**2** *L'alinéa 3(2)(b) du Règlement est modifié par la suppression « service de police municipale » et son remplacement par « corps de police municipal ».*

**3** *L'article 8 de la version française du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « de la police municipale » et son remplacement par « du corps de police municipal »;*

*b) au paragraphe (6), par la suppression de « la police municipale » et son remplacement par « le corps de police municipal ».*

**4** *L'alinéa 11b) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

*b) le numéro d'immatriculation émis par la municipalité ou la communauté rurale;*

**5** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-71**

**under the**

**PLUMBING INSTALLATION  
AND INSPECTION ACT  
(O.C. 2005-239)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 13(4) of New Brunswick Regulation 84-187 under the Plumbing Installation and Inspection Act is amended by striking out “A municipality” and substituting “A municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-71**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE MONTAGE ET L'INSPECTION  
DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE  
(D.C. 2005-239)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 13(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-187 établi en vertu de la Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie est modifié par la suppression de « Une municipalité » et son remplacement par « Une municipalité ou une communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-72**

**under the**

**LIMITED PARTNERSHIP ACT  
(O.C. 2005-240)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 3(b) of New Brunswick Regulation 84-196 under the Limited Partnership Act is amended by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-72**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE  
(D.C. 2005-240)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L’alinéa 3b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-196 établi en vertu de la Loi sur les sociétés en commandite est modifié par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-73**

**under the**

**SOCIAL SERVICES AND  
EDUCATION TAX ACT  
(O.C. 2005-241)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-248 under the Social Services and Education Tax Act is amended in the definition “miner” by striking out “partnership or municipality” and substituting “partnership, municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-73**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA TAXE POUR LES SERVICES  
SOCIAUX ET L'ÉDUCATION  
(D.C. 2005-241)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-248 établi en vertu de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation est modifié à la définition « mineur » par la suppression de « société en nom collectif ou municipalité » et son remplacement par « société en nom collectif, municipalité ou communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-74**

**under the**

**MINING ACT  
(O.C. 2005-242)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 30(5) of New Brunswick Regulation 86-98 under the Mining Act is amended by striking out “any municipality or local service district” and substituting “any municipality, rural community or local service district”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-74**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES MINES  
(D.C. 2005-242)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 30(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-98 établi en vertu de la Loi sur les mines est modifié par la suppression de « d’une municipalité ou du district de services locaux » et son remplacement par « d’une municipalité, d’une communauté rurale ou d’un district de services locaux ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-75**

**under the**

**OIL AND NATURAL GAS ACT  
(O.C. 2005-243)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 86-191 under the Oil and Natural Gas Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“municipality” includes a rural community;

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-75**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL  
(D.C. 2005-243)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-191 établi en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel est modifié par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

« municipalité » comprend une communauté rurale;

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-76**

**under the**

**HEALTH ACT  
(O.C. 2005-244)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 223 of New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is amended by striking out “No municipality” and substituting “No municipality, rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-76**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA SANTÉ  
(D.C. 2005-244)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 223 du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé est modifié par la suppression de « Aucune municipalité » et son remplacement par « Aucune municipalité, communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-77**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT  
(O.C. 2005-245)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 89-32 under the Crown Lands and Forests Act is amended**

*(a) in the definition “municipal services” by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”;*

*(b) in the definition “publicly funded” by striking out “provincial or municipal” and substituting “provincial, municipal or rural community”.*

**2 Paragraph 7(d) of the Regulation is amended by striking out “municipal or provincial” and substituting “provincial, municipal or rural community”.**

**3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-77**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET  
FORÊTS DE LA COURONNE  
(D.C. 2005-245)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-32 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié**

*a) à la définition « services municipaux » par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou communauté rurale »;*

*b) à la définition « bénéficiant de subventions publiques » par la suppression de « provinciales ou municipales » et son remplacement par « provinciales, municipales ou de la communauté rurale ».*

**2 L'alinéa 7d) du Règlement est modifié par la suppression de « municipale ou provinciale » et son remplacement par « provinciale, municipale ou de la communauté rurale ».**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-78**

**under the**

**FILM AND VIDEO ACT  
(O.C. 2005-246)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Subsection 11(2) of New Brunswick Regulation 89-80 under the Film and Video Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “a village or town” and substituting “a rural community, village or town”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “a village or town” and substituting “a rural community, village or town”.*

**2 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-78**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE FILM ET LE VIDÉO  
(D.C. 2005-246)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 Le paragraphe 11(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-80 établi en vertu de la Loi sur le film et le vidéo est modifié**

*a) à l’alinéa a), par la suppression de « un village ou une ville » et son remplacement par « une communauté rurale, un village ou une ville »;*

*b) à l’alinéa b), par la suppression de « un village ou une ville » et son remplacement par « une communauté rurale, un village ou une ville ».*

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-79**

**under the**

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2005-247)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 3(f) of New Brunswick Regulation 89-147 under the Motor Vehicle Act is repealed and the following is substituted:*

(f) a bus that is being used for passenger service in a municipality or rural community or within twenty-five kilometres of the boundary of a municipality or rural community.

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-79**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2005-247)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'alinéa 3f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-147 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

f) un autobus utilisé pour fournir un service de transport en commun dans une municipalité ou une communauté rurale ou dans un rayon de vingt-cinq kilomètres de ses frontières.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-80**

**under the**

**OCCUPATIONAL HEALTH AND  
SAFETY ACT  
(O.C. 2005-248)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended in the definition “firefighter” by striking out “municipality” and substituting “municipality, rural community”.*

**2** *Subsection 360(1) of the Regulation is amended in the definition “woods road” by striking out “municipal road” and substituting “municipal road, rural community road”.*

**3** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-80**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L’HYGIÈNE ET  
LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL  
(D.C. 2005-248)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 établi en vertu de la Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail est modifié à la définition « pompier » par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

**2** *Le paragraphe 360(1) du Règlement est modifié à la définition « chemin forestier » par la suppression de « chemin municipal » et son remplacement par « un chemin municipal, un chemin d’une communauté rurale ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-81**

**under the**

**PENSION BENEFITS ACT  
(O.C. 2005-249)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Form 1 of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended in paragraph 5(b) by adding after subparagraph (v) the following:*

(v.1) a rural community government or agency,

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-81**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION  
(D.C. 2005-249)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifiée à l'alinéa 5b) par l'adjonction après le sous-alinéa (v) de ce qui suit :*

(v.1) un gouvernement ou organisme d'une communauté rurale,

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-82**

**under the**

**CREDIT UNIONS ACT  
(O.C. 2005-250)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 3(c) of New Brunswick Regulation 94-5 under the Credit Unions Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-82**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES  
(D.C. 2005-250)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L’alinéa 3c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-83**

under the

**CEMETERY COMPANIES ACT  
(O.C. 2005-251)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Paragraph 4(d) of New Brunswick Regulation 94-129 under the Cemetery Companies Act is amended by striking out “a village” and substituting “a village or rural community”.**

**2 Section 12 of the Regulation is amended**

**(a) in paragraph (4)(b)**

**(i) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:**

(iv) if the columbarium is or will be located within a municipality, the written approval of the council of the municipality for the establishment, alteration or extension of the columbarium;

**(ii) by adding after subparagraph (iv) the following:**

(iv.1) if the columbarium is or will be located within a rural community, the written approval of the rural community council for the establishment, alteration or extension of the columbarium; and

**(iii) by repealing subparagraph (v) and substituting the following:**

(v) if the columbarium is or will be located within an unincorporated area, the written approval of the

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-83**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES COMPAGNIES DE CIMETIÈRE  
(D.C. 2005-251)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 L’alinéa 4d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-129 établi en vertu de la Loi sur les compagnies de cimetière est modifié par la suppression de « un village » et son remplacement par « un village ou une communauté rurale ».**

**2 L’article 12 du Règlement est modifié**

**a) à l’alinéa (4)b),**

**(i) par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :**

(iv) si le columbarium est situé dans une municipalité, l’approbation écrite du conseil municipal aux fins de la création, de la modification ou de l’agrandissement du columbarium;

**(ii) par l’adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

(iv.1) si le columbarium est situé dans une communauté rurale, l’approbation écrite du conseil de la communauté rurale aux fins de la création, de la modification ou de l’agrandissement du columbarium; et

**(iii) par l’abrogation du sous-alinéa (v) et son remplacement par ce qui suit :**

(v) si le columbarium est situé dans un secteur non constitué en municipalité, l’approbation écrite du

Minister of the Environment and Local Government for the establishment, alteration or extension of the columbarium.

**(b) in paragraph (5)(b)**

**(i) in subparagraph (iv) by striking out “and” at the end of the subparagraph;**

**(ii) by adding after subparagraph (iv) the following:**

(iv.1) if the crematorium is or will be located within a rural community, the written approval of the rural community council for the establishment, alteration or extension of the crematorium; and

**(iii) in subparagraph (v) by striking out “outside a municipality” and substituting “within an unincorporated area”.**

**3 Paragraph 13(3)(b) of the Regulation is amended**

**(a) in subparagraph (iv) by striking out “and” at the end of the subparagraph;**

**(b) by adding after subparagraph (iv) the following:**

(iv.1) if the crypt, mausoleum or vault is or will be located within a rural community, the written approval of the rural community council for the establishment, alteration or extension of the crypt, mausoleum or vault; and

**(c) in subparagraph (v) by striking out “outside a municipality” and substituting “within an unincorporated area”.**

**4 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux aux fins de la création, de la modification ou de l'agrandissement du columbarium.

**b) à l'alinéa (5)b),**

**(i) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « et » à la fin du sous-alinéa;**

**(ii) par l'adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

(iv.1) si le crématorium est situé dans une communauté rurale, l'approbation écrite du conseil de la communauté rurale aux fins de la création, de la modification ou de l'agrandissement du crématorium; et

**(iii) au sous-alinéa (v), par la suppression de « à l'extérieur d'une municipalité » et son remplacement par « dans un secteur non constitué en municipalité ».**

**3 L'alinéa 13(3)b) du Règlement est modifié**

**a) au sous-alinéa (iv), par la suppression du « et » à la fin du sous-alinéa;**

**b) par l'adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

(iv.1) si la crypte, le mausolée ou le caveau est situé dans une communauté rurale, l'approbation écrite du conseil de la communauté rurale aux fins de la création, de la modification ou de l'agrandissement de la crypte, du mausolée ou du caveau; et

**c) au sous-alinéa (v), par la suppression de « à l'extérieur d'une municipalité » et son remplacement par « dans un secteur non constitué en municipalité ».**

**4 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-84**

under the

**PUBLIC PURCHASING ACT  
(O.C. 2005-252)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 8(8) of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.*

**2** *Subsection 9(5) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.*

**3** *Subsection 10(4) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.*

**4** *Section 28 of the Regulation is amended by striking out “municipalities” and substituting “municipalities, rural communities”.*

**5** *Schedule B of the Regulation is amended by striking out “Municipalities as defined in the Municipalities Act” and substituting the following:*

Municipalities as defined in the *Municipalities Act*  
Rural communities as defined in the *Municipalities Act*

**6** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-84**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ACHATS PUBLICS  
(D.C. 2005-252)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 8(8) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

**2** *Le paragraphe 9(5) du Règlement est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

**3** *Le paragraphe 10(4) du Règlement est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

**4** *L'article 28 du Règlement est modifié par la suppression de « les municipalités » et son remplacement par « les municipalités, les communautés rurales ».*

**5** *L'Annexe B du Règlement est modifiée par la suppression de « Municipalités, telles que définies dans la Loi sur les municipalités » et son remplacement par ce qui suit :*

Municipalités, telles que définies dans la *Loi sur les municipalités*  
Communautés rurales, telles que définies dans la *Loi sur les municipalités*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-85**

**under the**

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2005-253)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Paragraph 8(a) of New Brunswick Regulation 95-76 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “provincial or municipal project” and substituting “provincial, municipal or rural community project”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-85**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2005-253)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L’alinéa 8a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-76 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « d’un projet fédéral, provincial ou municipal » et son remplacement par « d’un projet fédéral, provincial, municipal ou d’une communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-86**

**under the**

**BOUNDARIES CONFIRMATION ACT  
(O.C. 2005-254)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Form 1 of New Brunswick Regulation 95-166 under the Boundaries Confirmation Act is amended in section 2 by striking out “the Council of the municipality” and substituting “the council of the municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-86**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA CONFIRMATION DU BORNAGE  
(D.C. 2005-254)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-166 établi en vertu de la Loi sur la confirmation du bornage est modifiée à l'article 2 par la suppression de « le conseil de la municipalité » et son remplacement par « le conseil de la municipalité ou de la communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-87**

under the

**ASSESSMENT ACT  
(O.C. 2005-255)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 5 of New Brunswick Regulation 98-47 under the Assessment Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “a not-for-profit organization and a municipality” and substituting “a not-for-profit organization, a municipality and a rural community”;*

*(b) by repealing paragraph (2)(a) and substituting the following:*

*(a) the real property, or a portion of the real property, is owned and occupied by a municipality or a rural community and is a recreational facility in a civic centre or an aquatic centre;*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-87**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION  
(D.C. 2005-255)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-47 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « une organisation à but non lucratif et une municipalité » et son remplacement par « une organisation à but non lucratif, une municipalité et une communauté rurale »;*

*b) par l'abrogation de l'alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit :*

*a) les biens réels, ou une partie des biens réels, soient la propriété d'une municipalité ou d'une communauté rurale qui les occupe et constituent une installation de loisirs dans un centre civique ou un centre aquatique;*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-88**

under the

**SMALL CLAIMS ACT  
(O.C. 2005-256)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Subsection 43(1) of New Brunswick Regulation 98-84 under the Small Claims Act is amended**

*(a) in paragraph f) of the French version by striking out “au maire adjoint” and substituting “au maire suppléant”;*

*(b) by adding after paragraph (f) the following:*

*(f.1) on a rural community, by leaving a copy of it with the rural community mayor, rural community deputy mayor, rural community clerk, assistant clerk or with any solicitor for the rural community;*

**2 Form 20 of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.**

**3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-88**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PETITES CRÉANCES  
(D.C. 2005-256)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 Le paragraphe 43(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-84 établi en vertu de la Loi sur les petites créances est modifié**

*a) à l’alinéa f) de la version française, par la suppression de « au maire adjoint » et son remplacement par « au maire suppléant »;*

*b) par l’adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :*

*f.1) à une communauté rurale, en en laissant une copie au maire de la communauté rurale, au maire suppléant de la communauté rurale, au greffier de la communauté rurale, au greffier-adjoint ou à un avocat représentant la communauté rurale;*

**2 La Formule 20 du Règlement est modifiée par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-89**

under the

**LAND TITLES ACT  
(O.C. 2005-257)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Section 3 under New Brunswick Regulation 2000-40 under the Land Titles Act is amended**

**(a) by adding after paragraph (a) the following:**

*(a.1)* if the land is situated in a rural community, the name of the rural community,

**(b) in paragraph (b) by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.**

**2 Section 4 of the Regulation is amended**

**(a) by adding after paragraph (a) the following:**

*(a.1)* if the land is situated in a rural community, the name of the rural community,

**(b) in paragraph (b) by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.**

**3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-89**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER  
(D.C. 2005-257)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-40 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est modifié**

**a) par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit :**

*a.1)* si le bien-fonds est situé dans une communauté rurale, le nom de la communauté rurale,

**b) à l'alinéa b), par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».**

**2 L'article 4 du Règlement est modifié**

**a) par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit :**

*a.1)* si le bien-fonds est situé dans une communauté rurale, le nom de la communauté rurale,

**b) à l'alinéa b), par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-90**

**under the**

**HISTORIC SITES PROTECTION ACT  
(O.C. 2005-258)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 2001-34 under the Historic Sites Protection Act is amended in the definition “municipality” by striking out “town or village” and substituting “town, village or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-90**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA PROTECTION  
DES LIEUX HISTORIQUES  
(D.C. 2005-258)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-34 établi en vertu de la Loi sur la protection des lieux historiques est modifié à la définition « municipalité » par la suppression de « une ville ou un village » et son remplacement par « une ville, un village ou une communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-91**

**under the**

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2005-259)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 19(2) of New Brunswick Regulation 2004-141 under the Insurance Act is amended by striking out “town or village” and substituting “town, village or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-91**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2005-259)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 19(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-141 établi en vertu de la Loi sur les assurances est modifié par la suppression de « d’une agglomération » et son remplacement par « d’une cité, d’une ville, d’un village ou d’une communauté rurale ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-92**

**under the**

**MOTOR CARRIER ACT  
(O.C. 2005-260)**

*Filed July 15, 2005*

**1** *Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 84-301 under the Motor Carrier Act is amended by striking out “any city, town or village” and substituting “any municipality or rural community”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-92**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES TRANSPORTS ROUTIERS  
(D.C. 2005-260)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1** *Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-301 établi en vertu de la Loi sur les transports routiers est modifié par la suppression de « des cités, villes ou villages » et son remplacement par « des municipalités ou communautés rurales ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-93**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2005-261)**

*Filed July 15, 2005*

**1 Section 6 of New Brunswick Regulation 97-143 under the Highway Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “city, town or village” and substituting “municipality”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;**

**(iii) in paragraph (c) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;**

**(iv) in paragraph (e) by striking out “a city, town or village” and substituting “a municipality”;**

**(v) in paragraph (h) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;**

**(vi) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-93**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2005-261)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifié**

**a) au paragraphe (1)**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « d'une cité, d'une ville ou d'un village » et son remplacement par « d'une municipalité »;**

**(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « à la cité, à la ville ou au village » et son remplacement par « à la municipalité »;**

**(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « à la cité, à la ville ou au village » et son remplacement par « à la municipalité »;**

**(iv) à l'alinéa e), par la suppression de « à une cité, une ville ou un village qui est situé » et son remplacement par « à une municipalité qui est située »;**

**(v) à l'alinéa h), par la suppression de « la cité, la ville ou le village » et son remplacement par « la municipalité »;**

**(vi) par l'abrogation de l'alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) shall consist solely of the words “welcome to”, the name of the municipality, one slogan for the municipality and, where appropriate, the exit number, and

*(vii) in paragraph (j) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;*

*(b) in subsection (2) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**6(2)** Notwithstanding subsection (1), a welcome-to sign upon or within the regulated area of a level I highway, level II highway or connector I highway may, instead of advertising one municipality, be a regional welcome-to sign that advertises the region surrounding a city or town, if the sign

*(c) in subsection (3)*

*(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**6(3)** Notwithstanding subsection (1), a welcome-to sign upon or within the regulated area of a level I highway, level II highway or connector I highway may, instead of advertising one municipality, be a welcome-to sign that advertises more than one municipality, if

*(ii) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

*(a) in order to conform to paragraph (1)(e), the sign*

*(i) would have to be erected before an interchange that is an exit for more than one municipality, and*

*(ii) would have to be erected within the limits of one municipality in order to advertise a different municipality,*

*(iii) in paragraph (c)*

*(A) in subparagraph (i) by striking out “a city, town or village” and substituting “a municipality”;*

*(B) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:*

*i) ne doit comprendre que les mots « bienvenue à », le nom de la municipalité, un slogan pour la municipalité et, s’il y a lieu, le numéro de sortie, et*

*(vii) à l’alinéa j), par la suppression de « de la cité, de la ville ou du village » et son remplacement par « de la municipalité »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**6(2)** Par dérogation au paragraphe (1), un panneau bienvenue à situé dans l’aire réglementée d’une route de niveau I, d’une route de niveau II ou d’une route de liaison I peut, au lieu d’annoncer une municipalité, être un panneau bienvenue à régional qui annonce la région environnant une cité ou une ville, si le panneau

*c) au paragraphe (3)*

*(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**6(3)** Par dérogation au paragraphe (1), un panneau bienvenue à situé dans l’aire réglementée d’une route de niveau I, d’une route de niveau II ou d’une route de liaison I peut, au lieu d’annoncer une municipalité, être un panneau bienvenue qui annonce plus d’une municipalité, si

*(ii) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

*a) afin d’être conforme à l’alinéa (1)e), le panneau*

*(i) doit être érigé avant un échangeur qui est une sortie pour plus d’une municipalité, et*

*(ii) doit être érigé dans les limites d’une municipalité afin d’annoncer une municipalité différente,*

*(iii) à l’alinéa c),*

*(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « à une cité, une ville ou un village qui est situé » et son remplacement par « à une municipalité qui est située »;*

*(B) par l’abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :*

(ii) municipalities, each of which has a common boundary with at least one of the other municipalities, and

**(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

*(d)* the sign consists solely of the words “welcome to”, the name of the municipalities, one slogan for the municipalities as agreed to among them and, where appropriate, the exit number.

**2 This Regulation comes into force on July 15, 2005.**

(ii) à des municipalités dont chacune à une limite commune avec au moins l'une d'entre elles, et

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

*d)* le panneau ne comporte que les mots « bienvenue à », le nom des municipalités, un slogan pour les municipalités, tel que convenu entre elles et, s'il y a lieu, le numéro de la sortie.

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-94**

under the

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-262)**

*Filed July 15, 2005*

Regulation Outline

|  |       |
|--|-------|
| Citation . . . . .   | 1     |
| Definitions . . . . .  | 2     |
| Act — Loi  |       |
| assistant clerk — greffier-adjoint                           |       |
| assistant treasurer — trésorier-adjoint                      |       |
| auditor — vérificateur                                       |       |
| treasurer — trésorier  |       |
| Rural community mayor . . . . .                              | 3     |
| Rural community deputy mayor . . . . .                       | 4     |
| Rural community councillor . . . . .                         | 5     |
| Elections . . . . .  | 6     |
| Acceptance of office . . . . .                               | 7     |
| Resignation of office . . . . .                              | 8     |
| Vacancies on council . . . . .                               | 9     |
| Reduction of quorum by Minister . . . . .                    | 10    |
| Reduction of council composition by Minister . . . . .       | 11    |
| Remuneration . . . . .                                       | 12    |
| First meeting of council . . . . .                           | 13    |
| Meetings of council . . . . .                                | 14    |
| Rural community clerk . . . . .                              | 15    |
| Assistant clerk . . . . .                                    | 16    |
| Treasurer . . . . .  | 17    |
| Assistant treasurer . . . . .                                | 18    |
| Auditor . . . . .  | 19    |
| Bonding of officers and employees . . . . .                  | 20    |
| Documents available to public . . . . .                      | 21    |
| Provision or discontinuance of service by Minister . . . . . | 22-26 |
| Provision of service by rural community . . . . .            | 27    |
| Discontinuance of service by rural community . . . . .       | 28    |
| Indemnification against liability . . . . .                  | 29    |
| Commencement . . . . .                                       | 30    |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-94**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-262)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

Sommaire

|  |       |
|--|-------|
| Citation . . . . .   | 1     |
| Définitions . . . . .  | 2     |
| greffier-adjoint — assistant clerk                               |       |
| Loi — Act  |       |
| trésorier — treasurer  |       |
| trésorier-adjoint — assistant treasurer                          |       |
| vérificateur — auditor   |       |
| Maire d'une communauté rurale . . . . .                          | 3     |
| Maire suppléant d'une communauté rurale . . . . .                | 4     |
| Conseiller d'une communauté rurale . . . . .                     | 5     |
| Élections . . . . .  | 6     |
| Acceptation de fonction . . . . .                                | 7     |
| Démission . . . . .  | 8     |
| Vacance au sein du conseil . . . . .                             | 9     |
| Réduction du quorum par le Ministre . . . . .                    | 10    |
| Réduction de la composition du conseil par le Ministre . . . . . | 11    |
| Rémunération . . . . .   | 12    |
| Première réunion d'un conseil . . . . .                          | 13    |
| Réunions du conseil . . . . .                                    | 14    |
| Greffier d'une communauté rurale . . . . .                       | 15    |
| Greffier-adjoint . . . . .                                       | 16    |
| Trésorier . . . . .  | 17    |
| Trésorier-adjoint . . . . .                                      | 18    |
| Vérificateur . . . . .   | 19    |
| Cautionnement des fonctionnaires et employés . . . . .           | 20    |
| Documents disponibles au public . . . . .                        | 21    |
| Prestation ou suppression d'un service par le Ministre . . . . . | 22-26 |
| Prestation d'un service par une communauté rurale . . . . .      | 27    |
| Suppression d'un service par une communauté rurale . . . . .     | 28    |
| Indemnisation . . . . .  | 29    |
| Entrée en vigueur . . . . .                                      | 30    |

Under subsection 190.09(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Rural Community Administration Regulation - Municipalities Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“assistant clerk” means an assistant clerk appointed under subsection 190.077(3) of the Act. (*greffier-adjoint*)

“assistant treasurer” means an assistant treasurer appointed under subsection 190.077(3) of the Act. (*trésorier-adjoint*)

“auditor” means an auditor appointed under subsection 190.077(2) of the Act or subsection 19(6). (*vérificateur*)

“treasurer” means a treasurer appointed under subsection 190.077(2) of the Act. (*trésorier*)

### Rural community mayor

3(1) A rural community mayor shall

(a) preside at all meetings of the rural community council, except as provided for otherwise in a procedural by-law enacted under subsection 190.079(2) of the Act,

(b) provide leadership to the rural community council,

(c) communicate information and recommend actions to the rural community council for the improvement of the rural community’s finances, administration and government,

(d) speak on issues of concern to the rural community on behalf of the rural community council, and

(e) perform any other duties conferred upon him or her by this Regulation, the Act, any other Act or by the rural community council.

En vertu du paragraphe 190.09(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l’administration des communautés rurales - Loi sur les municipalités*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« greffier-adjoint » Le greffier-adjoint nommé en vertu du paragraphe 190.077(3) de la Loi. (*assistant clerk*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« trésorier » Le trésorier nommé en vertu du paragraphe 190.077(2) de la Loi. (*treasurer*)

« trésorier-adjoint » Le trésorier-adjoint nommé en vertu du paragraphe 190.077(3) de la Loi. (*assistant treasurer*)

« vérificateur » Le vérificateur nommé en vertu du paragraphe 190.077(2) de la Loi ou du paragraphe 19(6). (*auditor*)

### Maire d’une communauté rurale

3(1) Un maire d’une communauté rurale fait ce qui suit :

a) il préside toutes les réunions du conseil de la communauté rurale, sauf lorsqu’il est prévu autrement dans un arrêté procédural adopté en vertu du paragraphe 190.079(2) de la Loi;

b) il fait preuve de leadership dans ses rapports avec le conseil de la communauté rurale;

c) il communique l’information et recommande au conseil de la communauté rurale les mesures à prendre pour l’amélioration des finances, de l’administration et de la gouvernance de la communauté rurale;

d) il s’exprime sur des préoccupations de la communauté rurale au nom du conseil de la communauté rurale;

e) il s’acquitte de toutes autres fonctions qui lui sont conférées par le présent règlement, par la Loi, par toute autre loi ou par le conseil de la communauté rurale.

**3(2)** Notwithstanding subsection (1), a rural community mayor is subject to the direction and control of the rural community council and shall abide by the decisions of the council.

#### **Rural community deputy mayor**

**4(1)** A rural community council shall elect a rural community deputy mayor from among the rural community councillors.

**4(2)** In the absence or inability of the rural community mayor to act, or if the office of rural community mayor is vacant, the rural community deputy mayor shall act in the place of the rural community mayor, and while so acting, he or she possesses the powers and shall perform the duties of the rural community mayor.

#### **Rural community councillor**

**5** A rural community councillor shall

- (a) consider the welfare and interests of the entire rural community when making decisions,
- (b) bring to the attention of the rural community council matters that may promote the welfare or interests of the rural community,
- (c) participate in developing and evaluating the policies and programs of the rural community,
- (d) participate in meetings of the rural community council, its committees and any other body to which he or she is appointed by the rural community council, and
- (e) perform any other duties conferred upon him or her by this Regulation, the Act, any other Act or by the rural community council.

#### **Elections**

**6** If a first election is held for a rural community under paragraph 190.073(1)(d) of the Act within one year before a date fixed for a quadrennial election, the second election for that rural community shall be held at the second quadrennial election following the first election.

#### **Acceptance of office**

**7(1)** A person elected to an office on a rural community council in a quadrennial election shall accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form

**3(2)** Nonobstant le paragraphe (1), un maire d'une communauté rurale est assujéti aux directives et au contrôle du conseil de la communauté rurale et se conforme aux décisions de celui-ci.

#### **Maire suppléant d'une communauté rurale**

**4(1)** Le conseil de la communauté rurale élit un maire suppléant de la communauté rurale parmi les conseillers de la communauté rurale.

**4(2)** En cas d'absence ou d'incapacité du maire de la communauté rurale ou en cas de vacance de son poste, le maire suppléant de la communauté rurale le remplace et, pendant sa suppléance, celui-ci possède les attributions et remplit les fonctions du maire de la communauté rurale.

#### **Conseiller d'une communauté rurale**

**5** Un conseiller de la communauté rurale fait ce qui suit :

- a) il tient compte du bien-être et des intérêts de toute la communauté rurale lors de la prise de décisions;
- b) il porte à l'attention du conseil de la communauté rurale des questions qui peuvent promouvoir le bien-être ou les intérêts de la communauté rurale;
- c) il participe à l'élaboration et à l'évaluation des politiques et des programmes de la communauté rurale;
- d) il participe aux réunions du conseil de la communauté rurale, de ses comités et de tout autre organisme auquel il a été nommé par le conseil de la communauté rurale;
- e) il s'acquitte de toutes autres fonctions qui lui sont conférées par le présent règlement, par la Loi, par toute autre loi ou par le conseil de la communauté rurale.

#### **Élections**

**6** Si une première élection a lieu dans une communauté rurale conformément à l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi au cours de l'année qui précède la date fixée pour une élection quadriennale, la tenue de la seconde élection doit être reportée à la date de la deuxième élection quadriennale suivante.

#### **Acceptation de fonction**

**7(1)** Quiconque est élu au conseil d'une communauté rurale à la suite d'une élection quadriennale accepte sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y

prescribed by the Minister on or before the first meeting of the council.

7(2) A person elected to an office on a rural community council in a by-election shall accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form prescribed by the Minister

(a) without delay, if the person's election was by acclamation, or

(b) within 6 days after the expiration of the 10-day period referred to in subsection 42(1) of the *Municipal Elections Act* following the person's election.

7(3) A person elected to an office on a rural community council in a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act shall accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form prescribed by the Minister on the day fixed under subparagraph 190.073(1)(d)(viii) of the Act for the taking of the oath of office in respect of that first election.

7(4) Notwithstanding subsections (1), (2) and (3), a person elected to office on a rural community council in a quadrennial election, a by-election or a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act may accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form prescribed by the Minister at any time following the person's election if, for reasons of illness or unavoidable absence from the rural community, the person is unable to take and subscribe to the oath of office at or within the time prescribed under subsection (1), (2) or (3).

7(5) Notwithstanding subsections (1), (2), (3) and (4), if a petition has been filed under section 42 of the *Municipal Elections Act* requesting that a recount of votes be made with respect to an election to office on a rural community council in a quadrennial election, a by-election or a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act, a person elected to the office shall not accept office by taking and subscribing to the oath of office until the person has been declared to be elected by the judge conducting the recount.

7(6) Notwithstanding subsections (1), (3) and (4), unless a person's election was by acclamation, a person elected to office on a rural community council in a quadrennial election, a by-election or a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act shall not accept office by taking and subscribing to the oath of office before the

souscrivant selon la formule prescrite par le Ministre au plus tard à la première réunion du conseil.

7(2) Quiconque est élu au conseil d'une communauté rurale à la suite d'une élection complémentaire accepte sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant selon la forme prescrite par le Ministre :

a) soit sans délai, si cette élection s'est faite sans concurrent;

b) soit dans les six jours de l'expiration de la période de dix jours visée au paragraphe 42(1) de la *Loi sur les élections municipales*, qui suit son élection.

7(3) Quiconque est élu au conseil d'une communauté rurale lors d'une première élection tenue en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi accepte sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant selon la forme prescrite par le Ministre au jour choisi en vertu du sous-alinéa 190.073(1)d)(viii) de la Loi pour prêter le serment d'entrée en fonction pour cette première élection.

7(4) Nonobstant les paragraphes (1), (2) et (3), toute personne élue au conseil d'une communauté rurale à la suite d'une élection quadriennale, complémentaire ou d'une première élection en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi, peut accepter sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant selon la forme prescrite par le Ministre à tout moment après son élection, lorsque pour des raisons de santé ou en cas d'absence inévitable de la communauté rurale, il lui est impossible de remplir ces obligations dans les délais prescrits au paragraphe (1), (2) ou (3).

7(5) Nonobstant les paragraphes (1), (2), (3) et (4), lorsqu'une requête a été déposée, conformément à l'article 42 de la *Loi sur les élections municipales*, demandant que soit effectué un recomptage des voix relatives à l'élection à un poste du conseil d'une communauté rurale, lors d'une élection quadriennale, complémentaire ou d'une première élection en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi, une personne élue ne peut accepter son poste en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant tant que le juge chargé du recomptage ne l'a pas déclaré élu.

7(6) Nonobstant les paragraphes (1), (3) et (4), une personne élue à un poste du conseil d'une communauté rurale, lors d'une élection quadriennale, complémentaire ou d'une première élection en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi, ne peut accepter son poste en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant avant l'expiration

expiration of the 10-day period referred to in subsection 42(1) of the *Municipal Elections Act* following the person's election.

7(7) No person shall take a seat on a rural community council before the person has accepted office as provided in this section.

7(8) The following persons may administer the oath:

- (a) the rural community clerk;
- (b) a notary public or a commissioner of oaths; or
- (c) a judge of the Provincial Court, The Court of Queen's Bench of New Brunswick or The Court of Appeal of New Brunswick.

7(9) Once administered, an oath shall be filed with the rural community clerk, who shall record in the minutes of the rural community council the taking of every oath under this section.

7(10) Except when excused by the rural community council, a person who fails to comply with this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

### Resignation of office

8 A member of a rural community council may resign from office by filing his or her resignation in writing with the rural community clerk.

### Vacancies on council

9(1) A vacancy results in a rural community council when

- (a) fewer candidates than are required for office are nominated,
- (b) a member resigns from office,
- (c) a member dies while in office,
- (d) a member is convicted of
  - (i) an offence punishable by imprisonment for 5 or more years, or

de la période de dix jours visée au paragraphe 42(1) de la *Loi sur les élections municipales*, qui suit son élection, à moins qu'elle ne soit élue sans concurrent.

7(7) Nul ne peut siéger au conseil d'une communauté rurale avant d'avoir accepté sa fonction comme le prévoit le présent article.

7(8) Les personnes suivantes peuvent faire prêter serment :

- a) le greffier de la communauté rurale;
- b) un notaire public ou un commissaire aux serments;
- c) un juge de la Cour provinciale, de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

7(9) Lorsque le serment a été prêté, il doit être déposé auprès du greffier de la communauté rurale et toutes les prestations de serment faites en application du présent article doivent être consignées par ce greffier dans le procès-verbal du conseil de la communauté rurale.

7(10) À moins d'être excusée par le conseil de la communauté rurale, une personne qui omet de se conformer au présent article commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

### Démission

8 Tout membre du conseil de la communauté rurale peut se démettre de ses fonctions en remettant au greffier de la communauté rurale sa démission par écrit.

### Vacance au sein du conseil

9(1) Une vacance survient au sein du conseil d'une communauté rurale, lorsque :

- a) le nombre de candidatures acceptées est inférieur au nombre des postes à pourvoir;
- b) un membre se démet de ses fonctions;
- c) un membre décède pendant son mandat;
- d) un membre est déclaré coupable :
  - (i) d'une infraction punissable d'une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus,

- (ii) an offence under section 122, 123, 124 or 125 of the *Criminal Code* (Canada),
- (e) a member fails to comply with subsection 7(1), (2) or (3),
- (f) a member ceases to be a resident of the rural community,
- (g) except in the case of illness or by leave of the rural community council, a member is
- (i) absent from the rural community for more than 2 months at one time, or
- (ii) absent from 4 or more consecutive regular meetings of the rural community council, or
- (h) a member has been disqualified or declared incapable of holding office under this regulation, the Act or any other Act.
- 9(2)** A vacancy does not result where the number of members of a rural community council is increased under section 28 or 29 of the Act.
- 9(3)** Subject to subsections (5) and (6), a rural community council shall by resolution within 2 months from the date that a vacancy arises under paragraph (1)(b), (c), (d), (e), (f), (g) or (h) declare the vacancy, and within 10 days of the declaration, the rural community clerk shall forward a certified copy of the resolution to the Municipal Electoral Officer, who shall hold a by-election to fill the vacancy.
- 9(4)** Subject to subsection (5), if as a result of a vacancy in a rural community council arising under paragraph (1)(b), (c), (d), (e), (f), (g) or (h) a quorum can no longer be constituted, the Minister shall declare the vacancy, and within 10 days of the declaration, the rural community clerk shall forward a certified copy of the declaration to the Municipal Electoral Officer, who shall hold a by-election to fill the vacancy.
- 9(5)** Subsections (3) and (4) do not apply to a resignation provided for in subsection (8).
- (ii) d'une infraction prévue à l'article 122, 123, 124 ou 125 du *Code criminel* (Canada);
- e) un membre enfreint le paragraphe 7(1), (2) ou (3);
- f) un membre cesse d'être résident de la communauté rurale;
- g) sauf en cas de maladie ou avec l'autorisation du conseil de la communauté rurale, un membre est absent :
- (i) de la communauté rurale pendant plus de deux mois consécutifs,
- (ii) à au moins quatre réunions ordinaires consécutives du conseil de la communauté rurale;
- h) un membre a été frappé d'incapacité ou déclaré incapable de remplir ses fonctions en vertu du présent règlement, de la Loi ou de toute autre loi.
- 9(2)** L'augmentation du nombre des membres du conseil d'une communauté rurale en application de l'article 28 ou 29 de la Loi ne crée pas de vacance au sein du conseil de la communauté rurale.
- 9(3)** Sous réserve des paragraphes (5) et (6), un conseil d'une communauté rurale déclare, par une résolution prise dans les deux mois de la date de la survenance de la vacance, la vacance qui survient dans les conditions prévues à l'alinéa (1)b), c), d), e), f), g) ou h) et, dans les dix jours de cette déclaration, le greffier de la communauté rurale envoie une copie certifiée conforme de la résolution au directeur des élections municipales qui tient une élection complémentaire pour combler la vacance.
- 9(4)** Sous réserve du paragraphe (5), lorsqu'un quorum ne peut plus être réuni en raison d'une vacance survenue au sein du conseil de la communauté rurale dans les conditions prévues aux alinéas (1)b), c), d), e), f), g) ou h) le Ministre déclare la vacance et dans les dix jours de cette déclaration, le greffier de la communauté rurale envoie une copie certifiée conforme de la déclaration au directeur des élections municipales qui tient une élection complémentaire pour combler la vacance.
- 9(5)** Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à une démission prévue au paragraphe (8).

**9(6)** The Municipal Electoral Officer shall declare each vacancy resulting under paragraph (1)(a) and shall hold a by-election to fill it.

**9(7)** A by-election shall not be held during the 12 months immediately preceding the date of a quadrennial election provided that this subsection shall not prevent a by-election from being held during the 12 months immediately preceding the date of the first quadrennial election referred to in section 6 to fill a vacancy in a rural community council to which that section applies.

**9(8)** Before a member of a rural community council may file nomination papers for any other office of council in a by-election, the member shall resign his or her office as a member not less than 21 days before the day fixed for the close of nominations and shall without delay send notice of the resignation to the Municipal Electoral Officer.

**9(9)** The Municipal Electoral Officer shall, upon receipt of the resignation notice referred to in subsection (8) and without delay, declare a vacancy and call for nominations to fill the vacancy so that the vacancy may be filled at the time of the by-election mentioned in subsection (8).

#### **Reduction of quorum by Minister**

**10(1)** If a quorum cannot be constituted due to a vacancy in a rural community council under paragraph 9(1)(a), the Minister may reduce the rural community council's quorum requirements until the vacancy is filled by a by-election under subsection 9(6).

**10(2)** If, after the Municipal Electoral Officer has given 2 Notices of Election for a by-election, there are still insufficient members for a quorum to be constituted, the reduction in quorum requirements under subsection (1) shall remain in place until the next quadrennial election.

#### **Reduction of council composition by Minister**

**11(1)** If by reason of paragraph 9(1)(a) a vacancy in a rural community council exists and the vacancy remains after the Municipal Electoral Officer has given 2 Notices of Election for a by-election, the Minister may reduce the

**9(6)** Le directeur des élections municipales déclare chaque vacance survenant dans les conditions prévues à l'alinéa (1)a) et tient une élection complémentaire pour y pourvoir.

**9(7)** Une élection complémentaire ne peut être tenue au cours de la période de douze mois précédant immédiatement la date d'une élection quadriennale étant entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher la tenue d'une élection complémentaire au cours de la période de douze mois précédant immédiatement la date de la première élection quadriennale mentionnée à l'article 6 en vue de pourvoir à une vacance survenue à un conseil de la communauté rurale auquel s'applique l'article 6.

**9(8)** Avant qu'un membre du conseil de la communauté rurale puisse déposer sa déclaration de candidature à tout autre poste au sein du conseil lors d'une élection complémentaire, il doit se démettre de ses fonctions en tant que membre vingt et un jours au moins avant la date fixée pour la clôture des déclarations de candidature et il doit immédiatement aviser le directeur des élections municipales de sa démission.

**9(9)** Le directeur des élections municipales doit, dès réception de l'avis de démission visé au paragraphe (8), déclarer immédiatement la vacance et ordonner une mise en candidature pour y pourvoir de manière qu'elle soit comblée à la date de l'élection complémentaire mentionnée au paragraphe (8).

#### **Réduction du quorum par le Ministre**

**10(1)** Lorsqu'un quorum ne peut être réuni en raison d'une vacance survenue au sein du conseil de la communauté rurale dans les conditions prévues à l'alinéa 9(1)a), le Ministre peut réduire les exigences du quorum du conseil de la communauté rurale jusqu'à ce que la vacance soit comblée par une élection complémentaire en vertu du paragraphe 9(6).

**10(2)** Si, après que le directeur des élections municipales a donné deux avis d'élection pour une élection complémentaire, les membres sont encore en nombre insuffisant pour réunir un quorum, la réduction des exigences du quorum en vertu du paragraphe (1) est maintenue jusqu'à l'élection quadriennale suivante.

#### **Réduction de la composition du conseil par le Ministre**

**11(1)** Si, en raison de l'alinéa 9(1)a), une vacance au conseil de la communauté rurale existe et que la vacance demeure après que le directeur des élections municipales a donné deux avis d'élection pour une élection complé-

composition of the rural community council by the number of vacancies on the council.

**11(2)** The Minister shall file a reduction in council composition under subsection (1) with the Municipal Electoral Officer, and the reduction shall remain in place until the composition of the rural community council is changed by a by-law under section 28 or 29 of the Act.

### Remuneration

**12** A rural community council, by a by-law approved by a majority of those voting, may provide for the payment to the rural community mayor and rural community councillors of

- (a) annual salaries in amounts specified in the by-law, and
- (b) additional amounts specified in the by-law as allowances for expenses incidental to the discharge of their duties as rural community mayor and rural community councillors.

### First meeting of council

**13(1)** A rural community clerk may fix a date for the first meeting of a rural community council which date

- (a) shall not be earlier than the expiration of the 10-day period referred to in subsection 42(1) of the *Municipal Elections Act* following the rural community council's election, and
- (b) shall not be later than June 15 following the rural community council's election.

**13(2)** If a rural community clerk does not fix a date for the first meeting of a rural community council under subsection (1), the first meeting of the rural community council shall be held on the fourth Monday of May following its election.

### Meetings of council

**14(1)** A rural community council shall hold at least 4 regular meetings in each year.

**14(2)** Quorum for a meeting of a rural community council is a majority of the full number of members of the rural community council, which number shall be determined by reference to the composition of the rural community

mentaire, le Ministre peut réduire la composition du conseil de la communauté rurale par le nombre de vacances au conseil.

**11(2)** Le Ministre réduit la composition du conseil de la communauté rurale en vertu du paragraphe (1) en déposant un avis auprès du directeur des élections municipales et la réduction est maintenue jusqu'à ce que la composition du conseil de la communauté rurale soit changée par un arrêté en vertu de l'article 28 ou 29 de la Loi.

### Rémunération

**12** Un conseil d'une communauté rurale peut, par arrêté adopté à la majorité des votants, accorder au maire de la communauté rurale et aux conseillers de la communauté rurale :

- a) un traitement annuel dont le montant est spécifié dans l'arrêté;
- b) des indemnités supplémentaires spécifiées dans l'arrêté, pour frais supportés à l'occasion de l'accomplissement de leurs fonctions de maire de la communauté rurale et de conseillers de la communauté rurale.

### Première réunion d'un conseil

**13(1)** Le greffier de la communauté rurale peut fixer une date pour la première réunion d'un conseil d'une communauté rurale, laquelle date :

- a) n'est pas ultérieure à l'expiration de la période de dix jours visée au paragraphe 42(1) de la *Loi sur les élections municipales*, qui suit l'élection du conseil de la communauté rurale;
- b) n'est pas postérieure au 15 juin qui suit l'élection du conseil de la communauté rurale.

**13(2)** Si le greffier de la communauté rurale ne fixe pas une date pour la première réunion d'un conseil d'une communauté rurale en vertu du paragraphe (1), la première réunion du conseil de la communauté rurale est tenue le quatrième lundi de mai qui suit son élection.

### Réunions du conseil

**14(1)** Un conseil d'une communauté rurale tient au moins quatre réunions ordinaires chaque année.

**14(2)** Le quorum pour une réunion d'un conseil d'une communauté rurale est la majorité du nombre total de membres du conseil de la communauté rurale, ce nombre étant déterminé en fonction de la composition du conseil

council established under subparagraph 190.073(1)(d)(i) of the Act, as amended by a by-law under section 28 or 29 of the Act.

**14(3)** Unless disqualified to vote by reason of interest or otherwise on a by-law, resolution, motion or for any other purpose, each member present at a meeting of a rural community council, including the rural community mayor, shall announce his or her vote openly and individually, and the rural community clerk shall record it, and no vote shall be taken by ballot or by any other method of secret voting, and every vote so taken is of no effect.

**14(4)** Notwithstanding subsection (3), a rural community may, in a procedural by-law enacted under subsection 190.079(2) of the Act, provide that the rural community mayor shall not vote except to have a casting vote in the event of a tie.

**14(5)** Subject to subsection (9), all regular and special meetings of a rural community council shall be open to the public.

**14(6)** All decisions of a rural community council shall be

- (a) made in a regular or special meeting of the rural community council, and
- (b) adopted by a by-law or resolution of the rural community council.

**14(7)** No act or decision of a rural community council is valid unless it is authorized or adopted by a by-law or resolution at a rural community council meeting.

**14(8)** Subject to subsection (9), all meetings of a committee of a rural community council shall be open to the public.

**14(9)** If it is necessary at a meeting of a rural community council or a committee of a rural community council to discuss any of the following matters, the public may be excluded from the meeting for the duration of the discussion:

- (a) information the confidentiality of which is protected by law;
- (b) personal information;

de la communauté rurale établit en vertu du sous-alinéa 190.073(1)d(i) de la Loi, telle que modifiée par un arrêté en vertu de l'article 28 ou 29 de la Loi.

**14(3)** Sauf lorsqu'un conflit d'intérêt ou tout autre motif le prive du droit de voter sur un arrêté, une résolution ou une motion ou sur toute autre question, chaque membre présent à une réunion, y compris le maire de la communauté rurale, fait connaître publiquement et personnellement son vote qui est constaté par le greffier de la communauté rurale; le vote ne peut avoir lieu par bulletin ou par toute autre méthode garantissant l'anonymat; tout vote effectué dans ces conditions est nul et de nul effet.

**14(4)** Nonobstant le paragraphe (3), une communauté rurale peut dans un arrêté procédural adopté en vertu du paragraphe 190.079(2) de la Loi prévoir que le maire de la communauté rurale ne vote pas sauf dans le cas du partage des voix, auquel cas il a voix prépondérante.

**14(5)** Sous réserve du paragraphe (9), toutes les réunions ordinaires et extraordinaires d'un conseil d'une communauté rurale sont ouvertes au public.

**14(6)** Toutes les décisions d'un conseil d'une communauté rurale sont :

- a) prises au cours de ses réunions ordinaires ou extraordinaires;
- b) adoptées par un arrêté ou une résolution du conseil de la communauté rurale.

**14(7)** Aucune action ou décision d'un conseil d'une communauté rurale n'est valide à moins d'être autorisée ou adoptée par un arrêté ou une résolution à une réunion du conseil de la communauté rurale.

**14(8)** Sous réserve du paragraphe (9), toutes les réunions d'un comité du conseil de la communauté rurale sont ouvertes au public.

**14(9)** Le public peut être exclu d'une réunion du conseil de la communauté rurale ou d'un comité du conseil de la communauté rurale pendant la durée du débat, lorsqu'il est nécessaire de discuter de l'une ou l'autre des questions suivantes :

- a) d'information dont le caractère confidentiel est garanti par la loi;
- b) des renseignements personnels;

(c) information that could cause financial loss or gain to a person or the rural community or could jeopardize negotiations leading to an agreement or contract;

(d) the proposed or pending acquisition or disposition of land for a rural community purpose;

(e) information that could violate the confidentiality of information obtained from the Government of Canada or from the Province;

(f) information concerning legal opinions or advice provided to the rural community by a solicitor for the rural community or privileged communications as between solicitor and client in a matter of rural community business;

(g) litigation or potential litigation affecting the rural community or any of its agencies, boards or commissions, including a matter before an administrative tribunal;

(h) the access to or security of particular buildings, other structures or systems, including computer or communication systems, or the access to or security of methods employed to protect such buildings, other structures or systems;

(i) information gathered by police, including the Royal Canadian Mounted Police, in the course of investigating any illegal activity or suspected illegal activity, or the source of the information; or

(j) labour and employment matters, including the negotiation of collective agreements.

**14(10)** If a meeting of a committee of council is closed to the public under subsection (9), no decisions shall be made at the meeting except for decisions related to

(a) procedural matters,

(b) directions to an officer of the rural community, or

(c) directions to a solicitor for the rural community.

c) d'information qui pourrait occasionner des gains ou des pertes financières pour une personne ou une communauté rurale, ou qui pourrait compromettre des négociations en vue d'aboutir à la conclusion d'un accord ou d'un contrat;

d) de l'acquisition ou de la disposition projetée ou en cours de biens-fonds aux fins de la communauté rurale;

e) d'information qui pourrait porter atteinte au caractère confidentiel d'une information reçue du gouvernement du Canada ou de la province;

f) d'information concernant les consultations juridiques données à la communauté rurale par un avocat de la communauté rurale ou la communication protégée entre l'avocat et son client à propos d'une affaire d'ordre de la communauté rurale;

g) de litiges ou de litiges éventuels touchant la communauté rurale ou l'une de ses agences, régies ou commissions, comprenant une affaire devant un tribunal administratif;

h) de l'accès à des constructions particulières, à d'autres structures ou systèmes, y compris les systèmes informatiques ou de transmission, ou concernant la sécurité de ces constructions, ces autres structures ou systèmes, ou de l'accès aux méthodes employées pour protéger ces constructions, ces autres structures ou systèmes ou concernant la sécurité de ces méthodes;

i) des renseignements recueillis par la police, y compris par la Gendarmerie royale du Canada, au cours d'une enquête relative à toute activité illégale ou suspectée d'être illégale ou la provenance des renseignements;

j) d'information relative au travail et à l'emploi, y compris la négociation de conventions collectives.

**14(10)** Si une réunion d'un comité du conseil de la communauté rurale est fermée au public en vertu du paragraphe (9), aucune décision ne peut être prise lors de la réunion à l'exception des décisions relatives aux :

a) questions procédurales;

b) directives données à un fonctionnaire de la communauté rurale;

c) directives à l'avocat de la communauté rurale.

**14(11)** If a meeting is closed to the public under subsection (9), a record shall be made containing only the following:

- (a) the type of matter under subsection (9) that was discussed during the meeting; and
- (b) the date of the meeting.

**14(12)** The record made under subsection (11) shall be available for examination by the public in the office of the rural community clerk during regular office hours.

### **Rural community clerk**

**15** A rural community clerk is the clerk of the rural community council and shall

- (a) attend all meetings of the rural community council and record in a book
  - (i) the names of the members of the rural community council present at the meeting, and
  - (ii) all resolutions, decisions and proceedings of the rural community council, without note or comment,
- (b) if required by any member of the rural community council present, record the name and vote of every member voting on a question,
- (c) keep the books, documents and records of the rural community council and the originals of all by-laws and resolutions,
- (d) maintain an indexed register of certified copies of all by-laws of the rural community that shall be available for public inspection during regular office hours,
- (e) be the custodian of the corporate seal of the rural community,
- (f) if the rural community mayor and rural community deputy mayor are absent or the office of rural community mayor is vacant, call a meeting of the rural community council to select a rural community councillor to act as presiding officer of the rural community council,

**14(11)** Si une réunion est fermée au public en vertu du paragraphe (9), un registre est fait contenant seulement ce qui suit :

- a) le genre de questions en vertu du paragraphe (9) qui ont été discutées pendant la réunion;
- b) la date de la réunion.

**14(12)** Le registre fait en vertu du paragraphe (11) peut être examiné par le public au bureau du greffier de la communauté rurale aux heures normales d'ouverture.

### **Greffier d'une communauté rurale**

**15** Un greffier d'une communauté rurale est aussi le greffier du conseil de la communauté rurale et il fait ce qui suit :

- a) il assiste à toutes les réunions du conseil de la communauté rurale et consigne dans un registre :
  - (i) le nom des membres du conseil de la communauté rurale présents à la réunion,
  - (ii) toutes les résolutions, décisions et délibérations du conseil de la communauté rurale, sans notes ni commentaires;
- b) il inscrit au procès-verbal, si un membre du conseil de la communauté rurale présent l'en requiert, le nom et le suffrage de tout conseiller de la communauté rurale sur une question mise aux voix;
- c) il conserve les registres, documents et procès-verbaux du conseil de la communauté rurale ainsi que les originaux de tous les arrêtés et de toutes les résolutions;
- d) il maintient un registre indexé des copies certifiées conformes de tous les arrêtés de la communauté rurale qui sont disponibles pour consultation par le public au bureau aux heures normales d'ouverture;
- e) il est le gardien du sceau corporatif de la communauté rurale;
- f) il convoque une réunion afin de choisir un conseiller de la communauté rurale pour agir à titre de président du conseil de la communauté rurale, si le maire de la communauté rurale et le maire suppléant de la communauté rurale sont absents ou si le poste de maire est vacant;

(g) sign, as required under paragraph 190.075(2)(b) of the Act, all agreements, contracts, deeds and other documents to which the rural community is a party,

(h) notify all members of the rural community council of all meetings of the council, and

(i) perform such other duties as the rural community council assigns to him or her.

#### **Assistant clerk**

**16** The assistant clerk of a rural community is subject to the direction of the rural community clerk and, in the absence or disability of the rural community clerk or when there is no rural community clerk, has all the powers and duties of the rural community clerk.

#### **Treasurer**

**17** The treasurer is the chief financial and accounting officer of the rural community and shall

(a) collect and receive all money of the rural community,

(b) open one or more accounts in the name of the rural community in a chartered bank, credit union or other similar place of deposit approved by the rural community council and deposit in the accounts all money received by him or her on account of the rural community,

(c) keep such books of record and account as required by the rural community council or by any regulations under the Act,

(d) be the custodian of all books kept as required by paragraph (c) and all financial documents of the rural community,

(e) as soon as practicable after the end of each fiscal year prepare a detailed statement of the finances of the rural community and submit the same, when audited, to the rural community council,

(f) prepare and submit periodic statements to the rural community council as the council requires,

(g) ensure that the rural community is protected by insurance against risks that may involve pecuniary loss or liability on the part of the rural community,

g) il signe, tel que l'exige l'alinéa 190.075(2)b) de la Loi, les conventions, contrats, actes ou autres documents auxquels la communauté rurale est partie;

h) il avise tous les membres du conseil de la communauté rurale de toutes les réunions de celui-ci;

i) il s'acquitte de toutes les autres fonctions que le conseil de la communauté rurale lui assigne.

#### **Greffier-adjoint**

**16** Le greffier-adjoint d'une communauté rurale est sous les ordres du greffier de la communauté rurale et, en cas d'absence ou d'incapacité du greffier de la communauté rurale, ou quand il n'y en a pas, il exerce toutes les fonctions et attributions du greffier de la communauté rurale.

#### **Trésorier**

**17** Le trésorier est le chef des finances et de la comptabilité de la communauté rurale et il fait ce qui suit :

a) il perçoit et reçoit tous les fonds de la communauté rurale;

b) il ouvre un ou plusieurs comptes au nom de la communauté rurale dans une banque à charte, une caisse populaire ou dans un autre établissement de dépôt similaire approuvé par le conseil de la communauté rurale et dépose dans ces comptes tous les fonds qu'il reçoit au nom de la communauté rurale;

c) il tient tous les registres et les livres de comptabilité que prescrit les règlements établis en vertu de la Loi ou le conseil de la communauté rurale;

d) il garde tous les documents visés à l'alinéa c) et tous les documents financiers de la communauté rurale;

e) il dresse dès que possible après la fin de chaque exercice financier, un rapport détaillé des finances de la communauté rurale pour le soumettre au conseil après vérification;

f) il dresse et soumet au conseil de la communauté rurale les rapports périodiques que ce dernier peut réclamer;

g) il veille à ce que la municipalité soit couverte par une assurance contre les risques pouvant entraîner des pertes pécuniaires à son détriment ou mettre en cause sa responsabilité;

(h) advise the rural community council and its committees on all matters relating to finance or accounting, and

(i) perform such other duties as the rural community council assigns to him or her.

#### **Assistant treasurer**

**18** The assistant treasurer is subject to the direction of the treasurer and, in the absence or disability of the treasurer or when there is no treasurer, has all the powers and duties of the treasurer.

#### **Auditor**

**19(1)** A rural community council shall appoint as an auditor of the rural community a person who is a chartered accountant or a certified general accountant.

**19(2)** An auditor shall perform such duties as prescribed by the rural community council.

**19(3)** An auditor shall complete the annual audit of a rural community by March 1 of each year.

**19(4)** Within 10 days after completing the annual audit of a rural community, an auditor shall transmit to the Minister a certified copy of the financial statements of the rural community together with a copy of his or her report on the financial statements.

**19(5)** The Minister

(a) shall cancel the appointment of an auditor who is not qualified under this section to be appointed, and

(b) may cancel the appointment of an auditor who is incapable of making a satisfactory audit.

**19(6)** If a rural community council fails to appoint an auditor or the appointment of an auditor is cancelled by the Minister, the Minister may appoint an auditor for the rural community, and the rural community council shall pay the fees and expenses of that auditor.

#### **Bonding of officers and employees**

**20(1)** A rural community shall provide by by-law for the annual bonding of the officers and employees listed in the by-law.

(h) il donne au conseil de la communauté rurale et à ses comités son avis sur toutes les questions relevant des finances ou de la comptabilité;

(i) il s'acquitte de toutes les autres fonctions que le conseil de la communauté rurale lui assigne.

#### **Trésorier-adjoint**

**18** Le trésorier-adjoint est sous les ordres du trésorier et, en cas d'absence ou d'incapacité du trésorier, ou quand il n'y en a pas, il exerce toutes les attributions et fonctions du trésorier.

#### **Vérificateur**

**19(1)** Un conseil d'une communauté rurale nomme au poste de vérificateur une personne qui est comptable agréé ou comptable général accrédité.

**19(2)** Le vérificateur remplit les fonctions que le conseil de la communauté rurale prescrit.

**19(3)** Le vérificateur termine la vérification des comptes de la communauté rurale pour le 1<sup>er</sup> mars de chaque année.

**19(4)** Dans les dix jours qui suivent la date à laquelle il a terminé la vérification annuelle des comptes de la communauté rurale, le vérificateur transmet au Ministre une copie certifiée conforme des états financiers de la communauté rurale ainsi qu'un exemplaire de son propre rapport.

**19(5)** Le Ministre :

(a) révoque la nomination d'un vérificateur qui ne remplit pas les conditions de nomination prescrites par le présent article;

(b) peut révoquer la nomination d'un vérificateur qui est incapable de faire une vérification satisfaisante des comptes.

**19(6)** Lorsqu'un conseil d'une communauté rurale néglige de nommer un vérificateur ou que la nomination d'un vérificateur est révoquée par le Ministre, ce dernier peut en désigner un à la communauté rurale et le conseil de la communauté rurale doit payer ses honoraires et frais.

#### **Cautionnement des fonctionnaires et employés**

**20(1)** Une communauté rurale prévoit dans un arrêté le cautionnement annuel des fonctionnaires et employés cités dans cet arrêté.

**20(2)** A bond required under this section shall be issued by a company approved by the Lieutenant-Governor in Council under section 5 of the *Surety Bonds Act*.

**20(3)** A rural community shall pay the premiums in respect of bonds given under this section.

**20(4)** A rural community council shall require the production before it of every bond required under this section

(a) with respect to officers and employees who continue in office from year to year, at a meeting held not later than February 15 in each year, and

(b) with respect to a newly appointed officer or employee, at the first meeting after the officer's or employee's appointment.

**20(5)** A rural community shall provide for the safe keeping of bonds in a place where they are available for inspection by the rural community's auditor.

**20(6)** The rural community's auditor shall include in his or her annual report the information respecting bonds as is prescribed by regulation.

#### **Documents available to public**

**21(1)** The following shall be available for inspection or examination by members of the public in the office of a rural community clerk during regular office hours:

(a) the adopted minutes of rural community council meetings;

(b) the audited financial statements of the rural community;

(c) the estimates adopted by the rural community under paragraph 190.081(2)(a) of the Act; and

(d) any other financial record or document prescribed by the Lieutenant-Governor in Council.

**21(2)** Notwithstanding subsection (1), the minutes of any meeting or portion of a meeting of a rural community council or committee of a rural community council that was closed to the public under subsection 14(9), shall not be open for inspection or examination by members of the public.

**20(2)** Un cautionnement requis en application du présent article doit être fourni par une société agréée par le lieutenant-gouverneur en conseil en application de l'article 5 de la *Loi sur les cautionnements*.

**20(3)** Une communauté rurale paie les primes dues pour les cautionnements fournis en application du présent article.

**20(4)** Un conseil d'une communauté rurale exige que lui soient produits les cautionnements prescrits par le présent article :

a) pour les fonctionnaires et employés qui demeurent en fonction, lors d'une réunion qui doit se tenir au plus tard le 15 février de chaque année;

b) pour les nouveaux fonctionnaires et employés, lors de la première réunion qui suit leur nomination.

**20(5)** Une communauté rurale fournit, pour la garde des titres de cautionnement, un lieu sûr où le vérificateur de la communauté rurale peut les examiner.

**20(6)** Le vérificateur inclut dans son rapport annuel les renseignements que le règlement lui prescrit de fournir sur les cautionnements.

#### **Documents disponibles au public**

**21(1)** Les documents suivants peuvent être consultés et examinés par les membres du public au bureau du greffier de la communauté rurale aux heures normales d'ouverture :

a) les procès-verbaux adoptés des réunions du conseil de la communauté rurale;

b) les états financiers vérifiés d'une communauté rurale;

c) le budget adopté par une communauté rurale en vertu de l'alinéa 190.081(2)a) de la Loi;

d) tout autre registre financier ou document prescrit par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**21(2)** Nonobstant le paragraphe (1), les procès-verbaux de toute réunion ou de partie d'une réunion d'un conseil de la communauté rurale ou d'un comité du conseil de la communauté rurale qui était fermée au public en vertu du paragraphe 14(9) ne peuvent pas être consultés ou examinés par les membres du public.

### Provision or discontinuance of service by Minister

**22** Sections 23 to 26 apply to the provision or discontinuance of a service in the First Schedule of the Act with respect to which a rural community council has not enacted a by-law under subsection 190.079(1) of the Act.

**23(1)** If 25 or more residents of a rural community or a portion of a rural community who are qualified to vote under the *Municipal Elections Act* petition the rural community council for the provision or discontinuance of any service in the First Schedule of the Act, the rural community council shall, within 30 days after receipt of the petition,

(a) define the portion of the rural community, if applicable, where the service is to be provided or discontinued, and

(b) call a meeting of all residents of the rural community or portion of the rural community, as the case may be, who are qualified to vote under the *Municipal Elections Act*.

**23(2)** If at least 50 of the residents referred to in paragraph (1)(b) or 30% of those residents, whichever is less, attend the meeting called under paragraph (1)(b), the rural community council shall hold a vote among those attending the meeting on the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall record the vote.

**23(3)** If the conditions for a meeting under subsection (2) are not met, the rural community council may adjourn the meeting to another date within 60 days after the date of the meeting.

**23(4)** The rural community council shall advise the Minister whether to approve or reject the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall send to the Minister the record of the vote, proof that the conditions under subsection (2) were met and the advice of the rural community council and, where the advice is to reject the provision or discontinuance of the service, the reasons for that advice.

**23(5)** The Minister shall consider the petition, record of the vote and advice referred to in subsection (4), and may recommend the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1).

### Prestation ou suppression d'un service par le Ministre

**22** Les articles 23 à 26 s'appliquent à la prestation ou à la suppression d'un service énuméré à l'Annexe 1 de la Loi lorsque la communauté rurale n'a pas adopté d'arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à ce service.

**23(1)** Si au moins 25 résidents d'une communauté rurale ou d'une partie d'une communauté rurale ayant le droit de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales* présentent une requête au conseil de la communauté rurale pour la prestation ou la suppression d'un des services énumérés à l'Annexe 1 de la Loi, le conseil de la communauté rurale, dans les trente jours de la présentation de la requête :

a) délimite la partie de la communauté rurale, le cas échéant, où le service doit être fourni ou supprimé;

b) convoque une assemblée de tous les résidents de la communauté rurale ou de la partie en question, selon le cas, ayant le droit de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales*.

**23(2)** Si au moins 50 des résidents visés à l'alinéa (1)b) ou 30 % de ces résidents, selon le moindre des deux, sont présents à l'assemblée visée à l'alinéa (1)b), le conseil de la communauté rurale tient un vote parmi ceux présents à l'assemblée relativement à la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1), et le greffier de la communauté rurale inscrit les résultats du vote.

**23(3)** Si les conditions préalables à la tenue d'une assemblée en vertu du paragraphe (2) ne sont pas remplies, le conseil de la communauté rurale peut remettre l'assemblée à une autre date dans les soixante jours qui suivent.

**23(4)** Le conseil de la communauté rurale donne son avis au Ministre quant à l'approbation ou au rejet de la prestation ou de la suppression d'un service visé au paragraphe (1) et le greffier de la communauté rurale envoie au Ministre le résultat du vote, la preuve que les conditions visées au paragraphe (2) ont été remplies et les motifs du rejet lorsque l'avis est de rejeter la prestation ou la suppression du service.

**23(5)** Le Ministre étudie la requête, le résultat du vote et de l'avis donné en vertu du paragraphe (4) et peut recommander la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1).

**24(1)** If the Minister considers that the feasibility of providing or discontinuing a service listed in the First Schedule of the Act to a rural community or a portion of a rural community ought to be explored, the Minister may request the rural community council to define the portion of the rural community, if applicable, and call a meeting of all residents of the rural community, or portion, as the case may be, who are qualified to vote under the *Municipal Elections Act*, and the rural community council shall do so within 60 days after the request.

**24(2)** If at least 50 of the residents referred to in subsection (1) or 30% of those residents, whichever is less, attend the meeting called under subsection (1), the rural community council shall hold a vote among those attending the meeting on the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall record the vote.

**24(3)** If the conditions for a meeting under subsection (2) are not met, the rural community council may adjourn the meeting to another date within 60 days after the date of the meeting.

**24(4)** The rural community council shall advise the Minister whether to approve or reject the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall send to the Minister the record of the vote, proof that the conditions under subsection (2) were met and the advice of the rural community council and, where the advice is to reject the provision or discontinuance of the service, the reasons for that advice.

**24(5)** The Minister shall consider the petition, record of the vote and advice referred to in subsection (4), and may recommend the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1).

**25** Where a meeting is held under section 23 or 24 in respect of a service, no person shall petition the rural community council for the provision or discontinuance of that service for one year after the date of the meeting.

**26** Where a service is discontinued under subsection 23(5) or 24(5), all liabilities associated with the provision of that service continue until discharged.

**24(1)** Si le Ministre considère qu'il y a lieu d'explorer la possibilité de fournir ou de supprimer un service énuméré à l'Annexe 1 de la Loi dans une communauté rurale ou dans une partie de celle-ci, il peut demander au conseil de la communauté rurale de délimiter, le cas échéant, la partie en question de la communauté rurale, et de convoquer une assemblée de tous les résidents de la communauté rurale ou de la partie en question, selon le cas, ayant le droit de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales*, et le conseil de la communauté se conforme à cette demande dans les soixante jours qui suivent.

**24(2)** Si au moins 50 des résidents visés au paragraphe (1) ou 30 % de ces résidents, selon le moindre des deux, sont présents à l'assemblée visée au paragraphe (1), le conseil de la communauté rurale tient un vote parmi ceux présents à l'assemblée relativement à la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1), et le greffier de la communauté rurale inscrit les résultats du vote.

**24(3)** Si les conditions préalables à la tenue d'une assemblée en vertu du paragraphe (2) ne sont pas remplies, le conseil de la communauté rurale peut remettre l'assemblée à une autre date dans les soixante jours qui suivent.

**24(4)** Le conseil de la communauté rurale donne son avis au Ministre quant à l'approbation ou au rejet de la prestation ou de la suppression d'un service visé au paragraphe (1) et le greffier de la communauté rurale envoie au Ministre le résultat du vote, la preuve que les conditions visées au paragraphe (2) ont été remplies et les motifs du rejet lorsque l'avis est de rejeter la prestation ou la suppression du service.

**24(5)** Le Ministre étudie la requête, le résultat du vote et de l'avis donné en vertu du paragraphe (4) et peut recommander la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1).

**25** Lorsqu'une assemblée est tenue en vertu de l'article 23 ou 24 relativement à un service, nul ne pourra présenter une requête au conseil de la communauté rurale relativement à la prestation ou la suppression de ce service, pour une période d'un an suivant la date de l'assemblée.

**26** Lorsqu'un service est supprimé en vertu du paragraphe 23(5) ou 24(5), toutes les obligations associées à l'établissement de ce service subsistent jusqu'à ce qu'elles soient acquittées.

### Provision of service by rural community

**27** When a rural community enacts a by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to a service, the rural community clerk shall file a copy of the by-law with the Minister within 30 days after the by-law has been enacted.

### Discontinuance of service by rural community

**28(1)** If a by-law under subsection 190.079(1) of the Act is or has been in force in a rural community with respect to a service, the rural community shall not discontinue providing the service unless the Lieutenant-Governor in Council approves the discontinuance in accordance with this section.

**28(2)** A rural community may seek the Lieutenant-Governor in Council's approval for the discontinuance of a service under this section by submitting a request in writing to the Minister

(a) stating that the rural community intends to repeal the by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to the service, and

(b) demonstrating that the rural community is no longer capable of fulfilling its service obligations with respect to the service.

**28(3)** On the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council may approve the discontinuance of a service under this section if a feasibility report concludes that the rural community is no longer capable of fulfilling its service obligations with respect to the service.

### Indemnification against liability

**29(1)** Except in relation to an action by or on behalf of the rural community, in which case the approval of The Court of Queen's Bench of New Brunswick must first be obtained, a rural community may indemnify a member or former member of the rural community council, an officer or former officer of the rural community, an employee or former employee of the rural community or a member or former member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council, and his or her heirs and legal representatives, against all costs, charges and expenses, including any amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by him or her in relation to any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he or she is made a party by reason of being or having been a member of the

### Prestation d'un service par une communauté rurale

**27** Lorsqu'une communauté rurale adopte un arrêté relativement à un service en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi, le greffier de la communauté rurale dépose dans les trente jours de l'adoption de l'arrêté une copie de l'arrêté auprès du Ministre.

### Suppression d'un service par une communauté rurale

**28(1)** Si un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à un service est en vigueur ou l'a été dans une communauté rurale, la communauté ne doit pas supprimer la fourniture du service à moins que le lieutenant-gouverneur en conseil n'approuve la suppression conformément au présent article.

**28(2)** Une communauté rurale peut demander l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour la suppression d'un service en vertu du présent article en soumettant une demande écrite au Ministre :

a) affirmant que la communauté rurale à l'intention d'abroger un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à ce service;

b) démontrant que la communauté rurale n'est plus en mesure de remplir ses obligations relativement à ce service.

**28(3)** Sur la recommandation du Ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut approuver la suppression d'un service en vertu du présent article si un rapport de justification conclut que la communauté rurale n'est plus en mesure de remplir ses obligations relativement à ce service.

### Indemnisation

**29(1)** À l'exception d'une action intentée par la communauté rurale ou pour son compte, auquel cas l'approbation de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick doit être obtenue au préalable, une communauté rurale peut indemniser un membre ou un ancien membre d'un conseil de la communauté rurale, un fonctionnaire ou un ancien fonctionnaire de la communauté rurale, un employé ou un ancien employé de la communauté rurale ou un membre ou un ancien membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale, ainsi que leurs héritiers et représentants légaux, de tous leurs frais et dépenses, y compris les sommes versées pour régler une action ou exécuter un jugement, qu'ils ont raisonnablement engagés relativement à toute action ou procédure civile, pénale ou

rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council, if he or she

- (a) acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the rural community, and
- (b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, had reasonable grounds for believing the conduct was lawful.

**29(2)** Notwithstanding anything in this section, a person referred to in subsection (1) is entitled to indemnity from the rural community in relation to all costs, charges and expenses reasonably incurred in connection with the defence of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is made a party by reason of being or having been a member of the rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council if the person seeking indemnity

- (a) was substantially successful on the merits in defence of the action or proceeding, and
- (b) fulfills the conditions set out in paragraphs (1)(a) and (b).

**29(3)** A rural community may purchase and maintain insurance for the benefit of any person referred to in subsection (1) against any liability incurred by that person

- (a) as a member of the rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council, except where the liability relates to the failure of that person to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the rural community, and
- (b) as a member of the rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council where he or she acts or acted in that capacity at the rural community's request, except where the liability relates to the

administrative à laquelle ils étaient parties en cette qualité :

- a) s'ils ont agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la communauté rurale;
- b) dans le cas d'une action ou d'une procédure pénale ou administrative aboutissant au paiement d'une amende, s'ils avaient des motifs raisonnables de croire que leur conduite était légale.

**29(2)** Nonobstant toute autre disposition du présent article, une personne visée au paragraphe (1) a le droit d'être indemnisée par la communauté rurale de tous les frais et dépenses raisonnablement engagés relativement à la défense d'une action ou d'une procédure civile, pénale ou administrative à laquelle elle était partie en sa qualité de membre d'un conseil de la communauté rurale, de fonctionnaire ou d'employé de la communauté rurale ou de membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale, si elle :

- a) a essentiellement obtenu gain de cause sur le bien-fondé de sa défense à l'action ou à la procédure;
- b) remplit les conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

**29(3)** Une communauté rurale peut souscrire et maintenir en vigueur, au profit d'une personne visée au paragraphe (1), une assurance couvrant la responsabilité qu'elle encourt :

- a) en sa qualité de membre d'un conseil de la communauté rurale, de fonctionnaire ou d'employé de la communauté rurale ou de membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale, à l'exception de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la communauté rurale;
- b) en sa qualité de membre d'un conseil de la communauté rurale, de fonctionnaire ou d'employé de la communauté rurale ou de membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale alors qu'elle agit ou a agi à la demande de la communauté rurale, à l'except-

failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the rural community.

**29(4)** A rural community or a person referred to in subsection (1) may apply to The Court of Queen's Bench of New Brunswick for an order approving an indemnity under this section, and the Court may so order and make any further order it thinks fit.

**29(5)** On an application under subsection (4), the Court may order notice to be given to any interested person, and that person is entitled to appear or be represented and be heard in person or by counsel.

**29(6)** For the purposes of this section, an employee includes a person who provides volunteer services at the request of and on behalf of a rural community.

#### **Commencement**

**30** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

tion de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la communauté rurale.

**29(4)** Une communauté rurale ou une personne visée au paragraphe (1) peut demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de rendre une ordonnance approuvant une indemnité prévue au présent article et la Cour peut rendre cette ordonnance et toute autre ordonnance qu'elle juge à propos.

**29(5)** Sur demande présentée en vertu du paragraphe (4), la Cour peut ordonner qu'un avis soit donné à tout intéressé et celui-ci a droit de comparaître ou de se faire représenter et de se faire entendre en personne ou par avocat.

**29(6)** Aux fins du présent article, un employé comprend une personne qui fournit des services bénévoles à la demande ou pour le compte de la communauté rurale.

#### **Entrée en vigueur**

**30** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-95**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-263)**

*Filed July 15, 2005*

**Regulation Outline**

|  |   |
|--|---|
| Citation . . . . .   | 1 |
| Definition of Act . . . . .                                | 2 |
| Initiating an incorporation . . . . .                      | 3 |
| Initiating a restructuring . . . . .                       | 4 |
| Incorporating or restructuring a rural community . . . . . | 5 |
| Local support . . . . .                                    | 6 |
| Local support in a village or rural<br>community . . . . . | 7 |
| Local support in a local service<br>district . . . . .     | 8 |
| Commencement . . . . .                                     | 9 |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-95**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-263)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**Sommaire**

|   |   |
|---|---|
| Citation . . . . .  | 1 |
| Définition de Loi . . . . .   | 2 |
| Constitution . . . . .  | 3 |
| Restructuration . . . . .   | 4 |
| Constitution ou restructuration d'une communauté rurale . . . . .                   | 5 |
| Appui de la population locale . . . . .   | 6 |
| Appui de la population locale dans un village ou<br>une communauté rurale . . . . . | 7 |
| Appui de la population locale dans un district de<br>services locaux . . . . .      | 8 |
| Entrée en vigueur . . . . .   | 9 |

Under subsections 14.1(6) and 190.071(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Rural Community Incorporation and Restructuring Regulation - Municipalities Act*.

En vertu des paragraphes 14.1(6) et 190.071(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la constitution et la restructuration d'une communauté rurale - Loi sur les municipalités*.

**Definition of “Act”**

2 In this Regulation, “Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

**Initiating an incorporation**

3(1) The Minister shall carry out a study to determine the feasibility of incorporating an area as a rural community if

(a) 25 or more residents from each local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* petition the Minister to carry out a study to determine the feasibility of incorporating the area as a rural community, and

(b) the area includes a village and the council of the village petitions the Minister to carry out a study to determine the feasibility of incorporating the village as part of the rural community.

3(2) The Minister shall carry out a study to determine the feasibility of incorporating a village as a rural community if the council of the village petitions the Minister to do so.

3(3) The Minister may carry out a study to determine the feasibility of incorporating an area, including a village, as a rural community if the Minister considers that the incorporation ought to be explored.

**Initiating a restructuring**

4(1) This section applies to the following restructurings of a rural community:

(a) the amalgamation of two or more rural communities;

(b) the annexation of a contiguous area to a rural community;

(c) the amalgamation of two or more rural communities and the annexation of a contiguous area to the new rural community;

(d) the amalgamation of one or more rural communities with one or more villages and the annexation of a contiguous area to the new rural community; and

(e) the decrement of the territorial limits of a rural community.

**Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

**Constitution**

3(1) Le Ministre fait réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution d’une région en communauté rurale dans les circonstances suivantes :

a) au moins 25 résidents de chaque district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* présentent une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution de la région en communauté rurale;

b) la région comprend un village et le conseil du village présente une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution du village comme partie de la communauté rurale.

3(2) Le Ministre fait réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution d’un village en communauté rurale si le conseil du village présente telle requête au Ministre.

3(3) Si le Ministre estime qu’il y a lieu d’explorer la possibilité de constituer une région en communauté rurale, il peut faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution d’une région, y compris un village, en communauté rurale.

**Restructuration**

4(1) Le présent article s’applique aux restructurations suivantes d’une communauté rurale :

a) la fusion de deux ou plusieurs communautés rurales;

b) l’annexion d’une région voisine à une communauté rurale;

c) la fusion de deux ou plusieurs communautés rurales et l’annexion d’une région voisine à la nouvelle communauté rurale;

d) la fusion d’une ou plusieurs communautés rurales avec un ou plusieurs villages et l’annexion d’une région voisine à la nouvelle communauté rurale;

e) la réduction des limites territoriales d’une communauté rurale.

4(2) The Minister shall carry out a study to determine the feasibility of restructuring a rural community if

(a) the rural community council of each affected rural community petitions the Minister to carry out a study to determine the feasibility of restructuring the rural community,

(b) the restructuring will affect a local service district and 25 or more residents from each affected local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* petition the Minister to carry out a study to determine the feasibility of restructuring the rural community, and

(c) the restructuring will affect a village and the council of the village petitions the Minister to carry out a study to determine the feasibility of restructuring the rural community.

4(3) The Minister may carry out a study to determine the feasibility of restructuring a rural community if the Minister considers that the restructuring ought to be explored.

#### **Incorporating or restructuring a rural community**

5(1) After the study of a feasibility report, the Lieutenant-Governor in Council may incorporate or restructure a rural community under section 190.072 of the Act if there is sufficient local support for the incorporation or restructuring in each village, rural community and local service district affected by the incorporation or restructuring.

5(2) The sufficiency of local support shall be determined in accordance with section 7 or 8.

5(3) The Minister shall consider the following before making a recommendation under section 190.072 of the Act to incorporate or restructure a rural community:

(a) the population of the proposed rural community;

(b) the rural community tax base of the proposed rural community;

4(2) Le Ministre fait réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration d'une communauté rurale dans les circonstances suivantes :

a) le conseil de la communauté rurale de chaque communauté rurale touchée présente une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration de la communauté rurale;

b) la restructuration touche un district de services locaux et au moins 25 résidents de chaque district de services locaux touché ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* présentent une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration de la communauté rurale;

c) la restructuration touche un village et le conseil du village présente une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration de la communauté rurale.

4(3) Si le Ministre estime qu'il y a lieu d'explorer la possibilité de restructurer une communauté rurale, il peut faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration d'une communauté rurale.

#### **Constitution ou restructuration d'une communauté rurale**

5(1) Après l'étude du rapport de justification, le lieutenant-gouverneur en conseil peut constituer ou restructurer une communauté rurale en vertu de l'article 190.072 de la Loi si l'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration est suffisant dans chaque village, communauté rurale et district de services locaux touchés par celle-ci.

5(2) La suffisance de l'appui donné par la population locale est déterminée conformément à l'article 7 ou 8.

5(3) Avant de faire sa recommandation en vertu de l'article 190.072 de la Loi quant à la constitution ou à la restructuration d'une communauté rurale, le Ministre considère les éléments suivants :

a) la population de la communauté rurale proposée;

b) l'assiette fiscale de la communauté rurale proposée;

(c) the number of local service districts, rural communities and villages to be included in the proposed rural community;

(d) the geographic size of the proposed rural community;

(e) the population density of the proposed rural community;

(f) the impact the incorporation or restructuring will have on the provision of services in the areas affected by the incorporation or restructuring; and

(g) the level of local support for the incorporation or restructuring.

### Local support

6 After the Minister has completed a feasibility study under section 3 or 4, the Minister shall determine if there is sufficient local support for the incorporation or restructuring in the areas that will be affected by the incorporation or restructuring.

### Local support in a village or rural community

7 There is sufficient local support for the incorporation or restructuring of a rural community

(a) in a village, if the council of the village passes a resolution supporting the incorporation or restructuring, and

(b) in a rural community, if the rural community council passes a resolution supporting the incorporation or restructuring.

### Local support in a local service district

8(1) If a local service district will be affected by the incorporation or restructuring of a rural community, the Minister shall notify all residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* of the proposed action and request that objections to the proposed action be submitted in writing to the Minister before a date specified in the notice.

8(2) The residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the

c) le nombre de districts de services locaux, de communautés rurales et de villages compris dans la communauté rurale proposée;

d) l'étendue territoriale de la communauté rurale proposée;

e) la densité de la population dans la communauté rurale proposée;

f) l'impact de la constitution ou de la restructuration sur la prestation des services dans les régions touchées par celle-ci;

g) l'importance de l'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration.

### Appui de la population locale

6 Après avoir complété son étude du rapport de justification en vertu de l'article 3 ou 4, le Ministre détermine si l'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration est suffisant dans les régions touchées par celle-ci.

### Appui de la population locale dans un village ou une communauté rurale

7 L'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration d'une communauté rurale est suffisant dans les circonstances suivantes :

a) dans un village, si le conseil du village adopte une résolution en faveur de la constitution ou de la restructuration;

b) dans une communauté rurale, si le conseil de la communauté rurale adopte une résolution en faveur de la constitution ou de la restructuration.

### Appui de la population locale dans un district de services locaux

8(1) Si un district de services locaux est touché par la constitution ou la restructuration d'une communauté rurale, le Ministre avise tous les résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* de la mesure envisagée et demande que les objections à cette mesure lui soient remises par écrit avant la date spécifiée dans l'avis.

8(2) L'avis en vertu du paragraphe (1) est donné aux résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* par la publication ou l'affi-

area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

**8(3)** There is sufficient local support in a local service district for an incorporation or restructuring if less than 20% of the residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* submit an objection under subsection (1).

**8(4)** If 20% or more of the residents of a local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* submit an objection under subsection (1), the Minister may order that a plebiscite of the residents who are qualified to vote under the *Elections Act* be held to determine the level of local support in the local service district for the incorporation or restructuring.

**8(5)** Notwithstanding subsection (3), there is sufficient local support in a local service district for an incorporation or restructuring if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (4) vote in favour of the action.

#### **Commencement**

**9** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

chage bien en évidence de l'avis dans la région ou par la poste ou par une combinaison des trois méthodes.

**8(3)** L'appui de la population locale dans un district de services locaux à la constitution ou à la restructuration est suffisant si moins de 20 % des résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* remettent une objection en vertu du paragraphe (1).

**8(4)** Si au moins 20 % des résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* remettent une objection en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut ordonner la tenue d'un plébiscite des résidents ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans le district de services locaux à la constitution ou à la restructuration.

**8(5)** Nonobstant le paragraphe (3), l'appui de la population locale dans un district de services locaux à la constitution ou à la restructuration est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (4) se prononce en faveur de la mesure.

#### **Entrée en vigueur**

**9** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-96**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-264)**

*Filed July 15, 2005*

**Regulation Outline**

|   |   |
|---|---|
| Citation . . . . .                                  | 1 |
| Definitions . . . . .                               | 2 |
| Act — Loi   |   |
| qualified resident— résident ayant droit de vote    |   |
| Annexation or decrement in a municipality . . . . . | 3 |
| Local support for annexation . . . . .              | 4 |
| Local support for decrement . . . . .               | 5 |
| Commencement . . . . .                              | 6 |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-96**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-264)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

**Sommaire**

|  |   |
|--|---|
| Citation . . . . .   | 1 |
| Définitions . . . . .  | 2 |
| Loi — Act  |   |
| résident ayant droit de vote — qualified resident                                |   |
| Annexion ou réduction des limites dans une municipalité . . . . .                | 3 |
| Appui de la population locale à l'annexion . . . . .                             | 4 |
| Appui de la population locale à la réduction des limites territoriales . . . . . | 5 |
| Entrée en vigueur . . . . .  | 6 |

Under subsection 14(7) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Municipal Restructuring Regulation - Municipalities Act*.

En vertu du paragraphe 14(7) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la restructuration d'une municipalité - Loi sur les municipalités*.

## Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“qualified resident” means a resident who is qualified to vote under the *Elections Act*. (*résident ayant droit de vote*)

## Annexation or decrement in a municipality

3 The Lieutenant-Governor in Council may only annex a contiguous area to a municipality or decrease the territorial limits of a municipality under subsection 14(1) of the Act if there is sufficient local support for the action in the area affected by the proposed annexation or decrement.

### Local support for annexation

4(1) If a contiguous area is proposed to be annexed to a municipality under subsection 14(1) of the Act, the Minister shall notify all qualified residents in the area affected by the annexation of the proposal and request that objections to the proposal be submitted in writing to the Minister before a date specified in the notice.

4(2) The Minister shall determine the area affected by a proposed annexation.

4(3) The qualified residents of the area shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

4(4) There is sufficient local support in an area for an annexation if less than 20% of the qualified residents of the area submit an objection under subsection (1).

4(5) If 20% or more of the qualified residents of an area submit an objection under subsection (1), the Minister may order that a plebiscite of the qualified residents be held to determine the level of local support in the area for the annexation.

4(6) Notwithstanding subsection (4), there is sufficient local support in an area for an annexation if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (5) vote in favour of the proposal.

## Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« résident ayant droit de vote » Un résident ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale*. (*qualified resident*)

## Annexion ou réduction des limites dans une municipalité

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut seulement annexer une région voisine à une municipalité ou réduire les limites territoriales d’une municipalité en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi si l’appui de la population locale pour la mesure dans la région touchée par l’annexion ou la réduction proposée est suffisant.

### Appui de la population locale à l’annexion

4(1) Si l’annexion d’une région voisine à une municipalité est proposée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée par l’annexion et demande que les objections à cette proposition lui soient remises par écrit avant la date spécifiée dans l’avis.

4(2) Le Ministre établit la région touchée par l’annexion proposée.

4(3) L’avis en vertu du paragraphe (1) est donné aux résidents ayant droit de vote de la région par la publication ou l’affichage bien en évidence de l’avis dans la région ou par la poste ou par une combinaison des trois méthodes.

4(4) L’appui de la population locale dans la région à l’annexion est suffisant si moins de 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1).

4(5) Si au moins 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut ordonner la tenue d’un plébiscite des résidents ayant droit de vote pour déterminer l’importance de l’appui de la population locale dans la région à l’annexion.

4(6) Nonobstant le paragraphe (4), l’appui de la population locale dans une région à l’annexion est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (5) se prononce en faveur de la proposition.

**Local support for decrement**

5(1) If the territorial limits of a municipality are proposed to be decreased under subsection 14(1) of the Act, the Minister shall notify all qualified residents in the area affected by the decrement of the proposal and request that objections to the proposal be submitted in writing to the Minister before a date specified in the notice.

5(2) The Minister shall determine the area affected by a proposed decrement.

5(3) The qualified residents of the area shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

5(4) There is sufficient local support in an area for a decrement if less than 20% of the qualified residents of the area submit an objection under subsection (1).

5(5) If 20% or more of the qualified residents of an area submit an objection under subsection (1), the Minister may order that a plebiscite of the qualified residents be held to determine the level of local support in the area for the decrement.

5(6) Notwithstanding subsection (4), there is sufficient local support in an area for a decrement if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (5) vote in favour of the proposal.

**Commencement**

6 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**Appui de la population locale à la réduction des limites territoriales**

5(1) Si une réduction des limites territoriales d'une municipalité est proposée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée par la réduction et demande que les objections à cette proposition lui soient remises par écrit avant la date spécifiée dans l'avis.

5(2) Le Ministre établit la région touchée par la réduction des limites territoriales proposée.

5(3) L'avis en vertu du paragraphe (1) est donné aux résidents ayant droit de vote de la région par la publication ou l'affichage bien en évidence de l'avis dans la région ou par la poste ou par une combinaison des trois méthodes.

5(4) L'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales est suffisant si moins de 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1).

5(5) Si au moins 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut ordonner la tenue d'un plébiscite des résidents ayant droit de vote pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales.

5(6) Nonobstant le paragraphe (4), l'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (5) se prononce en faveur de la proposition.

**Entrée en vigueur**

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-97**

under the

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-265)**

*Filed July 15, 2005*

Regulation Outline

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Citation . . . . .            | 1 |
| Definition of Act . . . . .   | 2 |
| Prescribed services . . . . . | 3 |
| Commencement . . . . .        | 4 |
| Schedule A                    |   |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-97**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-265)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

Sommaire

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Citation . . . . .           | 1 |
| Définition de Loi . . . . .  | 2 |
| Services prescrits . . . . . | 3 |
| Entrée en vigueur . . . . .  | 4 |
| Annexe A                     |   |

Under subsection 190.09(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Rural Community Services Regulation - Municipalities Act*.

**Definition of “Act”**

**2** In this Regulation, “Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

En vertu du paragraphe 190.09(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les services d’une communauté rurale - Loi sur les municipalités*.

**Définition de « Loi »**

**2** Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

**Prescribed services**

**3** A rural community may enact a by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to any service listed in Schedule A.

**Commencement**

**4** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**Services prescrits**

**3** Une communauté rurale peut adopter un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à un service énuméré à l'Annexe A.

**Entrée en vigueur**

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*

**SCHEDULE A**

Community services  
Drainage  
Fire protection  
First aid and ambulance services  
Garbage and refuse collection and disposal  
Housing  
Industrial development and promotion  
Land assembly  
Parks  
Police protection  
Recreational and sports facilities  
Recreational and sports programs  
Regulation of traffic  
Roads and streets  
Sale of gas and provision of customer services as defined  
in the *Gas Distribution Act, 1999*  
Sewerage  
Sidewalks  
Street lighting  
Tourist promotion and development  
Urban redevelopment and urban renewal  
Water

**ANNEXE A**

Collecte et évacuation des ordures  
Drainage  
Éclairage des rues  
Installations récréatives et sportives  
Logement  
Police de la circulation  
Programmes récréatifs et sportifs  
Promotion et développement des industries  
Promotion et développement du tourisme  
Protection contre les incendies  
Rénovation et réaménagement urbains  
Remembrement foncier  
Réseau des égouts  
Services communautaires  
Services de protection policière  
Services de premiers secours et d'ambulances  
Service des eaux  
Service des parcs  
Trottoirs  
Vente du gaz et la prestation de services à la clientèle au  
sens de la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*  
Voirie



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-98**

under the

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2005-266)**

*Filed July 15, 2005*

Regulation Outline

|  |   |
|--|---|
| Citation .....   | 1 |
| Definitions .....  | 2 |
| Act — Loi  |   |
| party — partie   |   |
| service — service  |   |
| shared service agreement — convention de mise en commun des services |   |
| Shared service agreement .....                                       | 3 |
| Commencement .....   | 4 |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-98**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2005-266)**

*Déposé le 15 juillet 2005*

Sommaire

|  |   |
|--|---|
| Citation .....   | 1 |
| Définitions .....  | 2 |
| convention de mise en commun des services — shared service agreement |   |
| Loi — Act  |   |
| partie — party   |   |
| service — service  |   |
| Convention de mise en commun des services .....                      | 3 |
| Entrée en vigueur .....  | 4 |

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Shared Service Agreement Regulation - Municipalities Act*.

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les conventions de mise en commun des services - Loi sur les municipalités*.

## Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“party” means a party to a shared service agreement. (*partie*)

“service” means a service provided by a municipality or rural community under the authority of the Act. (*service*)

“shared service agreement” means an agreement entered into under the authority of

(a) in the case of a municipality, subsection 7(4) of the Act, and

(b) in the case of a rural community, subsection 190.08(2) of the Act. (*convention de mise en commun des services*)

## Shared service agreementx

3(1) A shared service agreement may be entered into with respect to

(a) a service provided by a municipality or a rural community, and

(b) the provision of a service within or outside the territorial limits of a municipality or a rural community.

3(2) A shared service agreement may delegate to a committee, board or commission the authority to provide a service and may include the terms of reference with regard to the delegation.

3(3) A shared service agreement may include provisions with respect to the following:

(a) a description of the service provided under the agreement;

(b) the area in which the service shall be provided;

(c) how and by whom the service shall be provided;

(d) how and by whom the service shall be administered;

## Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« convention de mise en commun des services » Une convention conclue en application de l’une des dispositions suivantes :

a) le paragraphe 7(4) de la Loi, dans le cas d’une municipalité;

b) le paragraphe 190.08(2) de la Loi, dans le cas d’une communauté rurale. (*shared service agreement*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« partie » Une partie à une convention de mise en commun des services. (*party*)

« service » Un service fourni par une municipalité ou une communauté rurale en vertu de l’autorité conférée par la Loi. (*service*)

## Convention de mise en commun des services

3(1) Une convention de mise en commun des services peut être conclue à l’égard de ce qui suit :

a) un service fourni par une municipalité ou une communauté rurale;

b) la prestation d’un service dans les limites territoriales d’une municipalité ou d’une communauté rurale, ou à l’extérieur de celles-ci.

3(2) Une convention de mise en commun des services peut déléguer l’autorité de fournir un service à un comité, une régie ou une commission et peut comprendre les paramètres de la délégation.

3(3) Une convention de mise en commun des services peut comprendre des dispositions à l’égard de ce qui suit :

a) une description du service fourni en vertu de la convention;

b) la région dans laquelle le service devra être fourni;

c) la façon dont le service devra être fourni et le fournisseur;

d) la façon dont le service devra être administré et l’administrateur;

- |  |   |
|--|---|
| <p>(e) how the capital and current costs of the service shall be paid, including the method of calculating the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party;</p> <p>(f) the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party for the service;</p> <p>(g) when a party shall pay its portion of the capital and current costs for the service;</p> <p>(h) the rate of interest that may be charged on a payment that is in arrears;</p> <p>(i) whom shall own, during the term of the agreement, capital assets acquired under or in furtherance of the agreement;</p> <p>(j) the disposition of capital assets during the term of the agreement or upon termination of the agreement;</p> <p>(k) the sharing of liabilities among the parties during the term of the agreement or upon termination of the agreement;</p> <p>(l) amending, reviewing or terminating the agreement;</p> <p>(m) resolving disputes among the parties that arise as a result of the agreement; and</p> <p>(n) any other matter agreed to by the parties.</p> | <p>e) la façon dont le coût en capital et les coûts réels devront être payés, y compris la méthode pour calculer la proportion du coût en capital et des coûts réels qui devra être payée par une partie;</p> <p>f) la proportion du coût en capital et des coûts réels qui devra être payée par une partie pour le service;</p> <p>g) le moment où une partie devra payer sa part du coût en capital et des coûts réels pour le service;</p> <p>h) le taux d'intérêt qui peut être facturé sur un paiement en retard;</p> <p>i) le propriétaire pendant la durée de la convention des actifs d'immobilisations acquis en vertu de la convention ou pour la mise en oeuvre de celle-ci;</p> <p>j) l'aliénation des actifs d'immobilisations pendant la durée de la convention ou à son expiration;</p> <p>k) le partage du passif entre les parties pendant la durée de la convention ou à son expiration;</p> <p>l) la modification, la révision ou l'expiration d'une convention;</p> <p>m) la résolution de différends qui surviennent entre les parties en raison de la convention;</p> <p>n) tout autre sujet convenu par les parties.</p> |
|--|---|

#### **Commencement**

**4** *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

#### **Entrée en vigueur**

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*